

Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs



No. 398116

Page 1 - 10

DE | AT | BE | CH - Gebrauchsanleitung
GB | CY - Instruction
NL | BE - Gebruiksaanwijzing
FR | BE | CH - Notice
IT | CH - Istruzione
ES - Instrucción
PT - Instruções de utilização
DK - Brugsanvisning
FI - Käyttöohjeissa
SE | FI - Bruksanvisning
LT - Lietošanas instrukcija

Page 11 - 20

EE | LV
LV
CZ
PL
SK
RO
CY | GR
HU
SI
HR
BG
RS

- Kasutusjuhend
- Lietošanas instrukcija
- Návod k použití
- Instrukcja użytkowania
- Návod na pou
- Manual de utilizare
- Οδηγίες συναρμολόγησης
- Használati utasítás
- Navodila za uporabo
- Uputstvo za uporabu
- инструкции
- Uputstvo za upotrebu

DE | AT | BE | CH - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB | CY - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the assembly, the charging process, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

NL | BE - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name de montage, het ladingproces, het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

FR | BE | CH - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage, en passant par la charge des accus et allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

IT | CH - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta dell'articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, la ricarica, l'utilizzo, fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

PT - Renúncia de responsabilidade

A Empresa JAMARA e.K. não se responsabiliza por danos causados ao produto ou através dele, se o dano é o resultado do manuseio ou do uso inadequado do produto. Apenas o cliente é totalmente responsável pelos manuseio e uso adequados do produto: isso inclui, em particular a instalação, o processo de carregamento, o uso até a seleção da área de aplicação. Por favor, consulte as instruções de manutenção e operação que contém informações e advertências importantes.

DK - Generelle anvisninger

Jamara e. K. fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte forvoldes på selve produktet el. pga. produktet, såfremt de skyldes ukorrekt betjening el. uforsvarlig anvendelse. Kunden bærer selv det fulde ansvar for korrekt brug og vedligeholdelse af produktet. Det omfatter i særdeleshed montering, opladningsproces og anvendelse inkl. valg af anvendelsessted. Derfor er det vigtigt at følge drifts- og betjeningsvejledningen, som indeholder vigtige oplysninger og advarsler.

RO - Excluderea responsabilității

Firma JAMARA e. K. exclude orice răspundere pentru daunele în urma deteriorării unui produs sau datorate folosirii lui în cazul în care aceste daune au rezultat din deservirea necorespunzătoare sau utilizarea greșită a produsului. Răspunderea deplină pentru deservirea și utilizarea corespunzătoare a produsului revine în întregime clientului: aceasta se referă în special la montaj, procesul de încărcare, folosirea, până la alegerea domeniului de utilizare. În acest scop, vă rugăm să luați cunoștință de instrucțiunile de deservire și utilizare care conțin multe informații prețioase precum și indicații privind siguranța.

FI - Yleiset viihjeet

Jamara e. K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteen itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavat virheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käytöäalueen valintaa. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

SE | FI - Allmänna anvisningar

Jamara e. K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktanvändning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjeningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, laddning, användning inom användningsområde. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innehåller viktiga informationer och varningar.

LT - Bendra informacija

Jamara e. K. neprisiima jokios atsakomybės už žalą pačiam produktui arba kylančias iš produkto, jeigu jos atsirado dėl netinkamo valdymo ir eksploatacinių klaidų. Klientas asmeniškai atsako ir prisima pilną atsakomybę už atitinkamą vartojimą ir priežiūrą. Apima tai visų pirmą montavimą, pakrovimo procesą, eksploataciją iki panaudojimo srities pasirinkimo. Tam tikslui reikia laikytis vartojimo ir valdymo instrukcijos, kurioje yra svarbi informacija ir įspėjimai.



DE | AT | BE | CH - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

Achtung:

- Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- Enthält verschluckbare Kleinteile.
- Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.



GB | CY - Suitable for children over 6 years.

Warning:

- Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**
- Contains small parts which can be swallowed.
- Keep away necessarily from children.
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

NL | BE - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar.

Let op:

- Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**
- Bevat kleine onderdelen.
- Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden.
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaaende persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

FR | BE | CH - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

Attention:

- Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ETOUFFEMENT!**
- Contient de petites pièces facilement avalables.
- Garder loin nécessairement enfants.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

IT | CH - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni.

Attenzione:

- Non adattato ai bambini inferiori ai 36 mesi. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**
- Contiene pezzi piccoli.
- Tenere lontano assolutamente dei bambini.
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

ES - Apto para niños mayores de 6 años.

Atención:

- No es recomendable para los niños menores de 36 meses. **RIESGO DE ASFIXIA!**
- Contiene piezas pequeñas.
- Mantenga necesariamente lejos de los niños.
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

PT - Indicado para crianças com mais de 6 anos de idade.

Nota:

- O produto não se destina a crianças com idade inferior a 36 meses. **RIESGO DE SUFOCAMENTO!!!**
- Contém peças pequenas que podem ser engolidas. Absolutamente não deve ser disponibilizado para as crianças.
- Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou demonstrando a falta de experiência e / ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o dispositivo. O usuário é totalmente responsável pelo uso correto do modelo.

**DK - Eget til børn over 6 år!****Obs:**

- Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.**
- Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen.
- Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske-sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!**Huom:**

- Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!!!**
- Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai aistillinen toimivuus tai mielenterveys on rajoittunut, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista laitteen käytöstä ilman heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa eikä he ovat perehtyneet laitteen käyttöön.

SE | FI - För personer över 6 år!**Observera:**

- Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK**
- Innehåller smådelar som är lätta att slucka. Nödvändigtvis håll borta från små barn.
- Den här produkten ska inte användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter (inkl. barn) eller av personer vilka har ingen erfarenhet och vetenskap, ifall finns det ingen annan ansvarig person.

LT - Tinka vyresniems nei 6 metų amžiaus vaikams!**Pastaba:**

- Netinka mažesniems negu 36 mėnesiai vaikams. **UŽDUSIMO PAVOJUS!**
- Yra elementai, kuriuos galima praryti. Absoliučiai negalima prileisti naudotis mažiesiems vaikams.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais gebėjimais, arba neįgijusiems patirties ir / arba žinių, nebent jie bus prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą arba buvo įiems pateiktos prietaiso naudojimo instrukcijos. Naudotojas pilnai atsako už tinkamą modelio naudojimą.

**DE | AT | BE | CH**

- Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.

GB | CY

- Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.

NL | BE

- Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.
Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.

FR | BE | CH

- Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!
Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.

IT | CH

- Prima di avviare il modello, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso.
Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.

ES

- Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento.
Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.

PT

- Antes de usar, leia atentamente o completa manual e instruções de segurança!

Nota! Avisos / instruções de segurança devem ser lidos na íntegra! Servem a sua segurança e permitem evitar acidentes / lesões.

DK

- Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.

Bemærk! Advarsler / sikkerhedsinstruktioner skal læses i sin helhed! De har til formål at garantere Deres sikkerhed og kan forhindre ulykker / tilskadekomst.

FI

- Ennen mallin käyttöönottoa pyydämme lukemaan koko ohjeen huolellisesti ja sen turvallisuusehdot.

Huomio! Varoitukset ja turvallisuusohjeet on luettava kokonaan! Ne varmistavat turvallisuutesi ja voivat estää onnettomuuksia ja loukkaantumisia.

SE | FI

- Före användningen ska man läsa noggrant den hela bruksanvisningen och de informa-tionerna angående säkerhet.

OBS! Varningar / säkerhetsanvisningar ska läsas i sin helhet! De finns för din säkerhet och kan förebygga olyckor / skador.

LT

- Prieš modelio įdiegimą prašome tiksliai perskaityti naudojimo instrukciją ir informacijas apie saugumą.

Pastaba! Saugumo instrukcijos/įspėjimai turi būti perskaityti iki galo! Jos yra skirtos Jūsų saugumui ir gali apsaugoti nuo nelaimingų atsitikimų/ sužalojimų

**1177****DE | AT | BE | CH****Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt, „c“ den Richtli-nien 2014/53/EU, 2009/48/EU und der Verordnung (EU) 2023/1542 entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.jamara.com/conformity

GB | CY**Certificate of Conformity**

Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ complies with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EC and the regulation (EU) 2023/1542.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.jamara.com/conformity

NL | BE**Conformiteitsverklaring**

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat de Product, „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EG en de verordening (EU) 2023/1542 voldoen.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.jamara.com/conformity

FR | BE | CH**Déclaration de conformité**

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ est conforme à la Directive 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE et le règlement (UE) 2023/1542.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante:

www.jamara.com/conformity

IT | CH**Dichiarazione di conformità**

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE e il regolamento (UE) 2023/1542.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.jamara.com/conformity

ES**Declaración de conformidad**

Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ cumple con las Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE y el Reglamento (UE) 2023/1542.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.jamara.com/conformity

PT**Declaração de Conformidade**

Por este meio, JAMARA e.K. declara que o produto „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ cumpre as Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE e o Regulamento (UE) 2023/1542.

O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet:

www.jamara.com/conformity

DK**Overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer firmaet JAMARA e.K., at Produktet, „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ er i overensstemmelse med direktiver 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EF og forordning (EU) 2023/1542 opfyldte.

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende hjemmesideadresse:

www.jamara.com/conformity

FI**Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

JAMARA e.K. toteaa, että tuote „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ on direktiivin 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EY ja asetus (EU) 2023/1542 täyttävät.

Vakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla tästä:

www.jamara.com/conformity

SE | FI**Försäkran om överensstämmelse**

Härmed försäkrar JAMARA e.K. att produkten "Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU, 2011/65/UE, 2009/48/EG och förordning (EU) nr 2023/1542 uppfylla.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.jamara.com/conformity

LT**Atitikties deklaracija**

Įmonė JAMARA e.K. pareiškia, kad Produkta, „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ atitinka direktyvas 2014/53/ES, 2011/65/ES, 2009/48/EB ir Reglamentas (ES) 2023/1542.

Pilnas ES atitikties deklaracijos tekstas yra prieinamas šiuo Interneto adresu: www.jamara.com/conformity

DE | AT | BE | CH - Achtung!

Vor dem Betrieb: Erst Modell und dann den Sender einschalten.

- Beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Fahrzeuge immer zuerst ein Fahrzeug und dann den dazu gehörenden Sender einschalten. Dann das nächste Fahrzeug und den dazu gehörenden Sender usw. Nicht mehrere Fahrzeuge oder Sender zum gleichen Zeitpunkt einschalten da sonst mehrere Fahrzeuge auf den selben Sender reagieren könnten.

Bei Beendigung: Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.

- Betreiben Sie Ihr Modell niemals in Distanzen die außerhalb Ihrer Sichtweite liegen. Sowohl die maximale Sichtweite als auch die max. Reichweite Ihres Modells hängen von vielen Faktoren wie Witterung, Einsatzort und vorhandenen Störfrequenzen ab. Führen Sie deshalb vor jedem Einsatz mit einer zweiten Person, die das Modell während des Tests sicher fixiert hält, einen Reichweitentest durch und prüfen Sie auch wie sich das Modell während des Betriebs bei einem Signalausfall wie z.B. bei leeren Senderbatterien oder ausgeschaltetem bzw. ausgefallenem Sender verhält.

GB | CY - Attention!

Before use: First switch on the model and then the transmitter.

- In case several models are used at the same time first switch on the model and then the appropriate transmitter. Do not switch on several models or transmitters at the same time as multiple models could react to the same transmitter.

When finished: First switch off the model then the transmitter.

- Never operate your model beyond sight. Both the maximum visibility as well as the max. range of your model will depend on many factors such as weather, location and interfering frequencies. Therefore, before each use perform a range test with a second person securely holding the model and also check how the model reacts if there is a signal failure e.g. when empty transmitter batteries are installed.

NL | BE - Let op!

In het begin: eerst de zender en dan het model inschakelen.

- Bij gelijktijdige werking van meerdere voertuigen eerst het voertuig aanzetten en daarna de toegewezen zender. Vervolgens het volgende voertuig en de aan hem toegewezen zender. Nooit meerdere voertuigen of zenders tegelijk aanzetten omdat meerdere voertuigen mogen met dezelfde zender werken.

Bij beëindiging: eerst het model en dan de zender uitschakelen.

- Het model nooit buiten het gezichtsveld gebruiken. Zowel het maximale zicht veld als ook de max. afstand van het model zijn afhankelijk van vele factoren zoals het weer, de werkingsplaats en storende frequenties. Daarom dient, voor elk gebruik, een afstandtest met een andere persoon te worden uitgevoerd die het voertuig op een veilige manier vasthoudt. Hier wordt het functioneren van het model bij ontbrekend signaal tijdens de werking gecontroleerd als bv. bij lege batterijen van de zender of bij een defecte zender of bij een zender die uit staat.

FR | BE | CH - Attention!

Avant l'utilisation: Allumez en premier l' Modèle puis votre radiocommande.

- Au cas où plusieurs engins sont en même en usage, il faudra toujours activer d'abord l'engin et ensuite l'émetteur convenable. Puis un autre engin et l'émetteur convenable et ainsi de suite. Ne pas activer plusieurs véhicules ou plusieurs émetteurs en même temps puisque plus d'un véhicule pourrait réagir à la commande d'un émetteur.

Après utilisation: Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

- N'utilisez jamais le modèle à une distance hors de votre visibilité. La visibilité maximale ainsi que la portée maximale dépendent de plusieurs facteurs tels que le temps, le lieu d'utilisation et les présentes fréquences perturbatrices. Pour cela, avant chaque usage, veuillez effectuer un test de visibilité et de portée avec une deuxième personne qui tient le modèle fixé et vérifiez les réactions du modèle en usage en cas de pertes de signal due par exemple à des piles usées ou à un émetteur éteint.

IT | CH - Attenzione!

Prima del funzionamento: Prima accendere il modello e poi la radio.

- Usando vari veicoli simultaneo sempre un veicolo e poi accendere la radio associata. Poi il veicolo successivo e la radio associate, ecc. Non accendere più veicoli o radio contemporaneamente, altrimenti i vari veicoli possono rispondere alla stessa radio.

Dopo l'uso: Spegner prima il modello e poi la trasmittente.

- Non utilizzare il suo modello fuori della distanza di vista. Sia la visibilità come la portata massima del vostro modello dipendono da molti fattori, come il tempo, disturbo di frequenza e il luogo di utilizzo. Eseguire un test prima di ogni utilizzo del modello con una seconda persona che tiene fissato il modello. Con questa procedura potete testare come reagisce il modello durante la perdita del segnale causato per esempio da una batteria scarica oppure la radio spenta.

ES - ¡Atención!

Antes del uso: Encender primero el modelo, y después la emisora.

- El uso de varios vehículos simultáneo siempre un vehículo y después encender la emisora asociada. A continuación, el siguiente vehículo y la emisora asociada, etc. No encender más vehículos o emisoras al mismo tiempo, de lo contrario los varios vehículos podrían responder a la misma emisora.

Después del uso: Apagar primero el modelo, y después la emisora.

- No utilizar su modelo fuera de la distancias de visibilidad. Tanto la visibilidad como la capacidad máxima de su modelo depende de muchos factores, tales como el tiempo, frecuencia de interferencia y el lugar de utilización. Realice una prueba antes de cada uso del modelo con una segunda persona que fija el modelo. Con este procedimiento se puede comprobar cómo el modelo reacciona durante la pérdida de señal causada por ejemplo por una batería descargada o la emisora apagada.

PT - Atenção!

Antes da utilização: Ligue primeiro o modelo e, em seguida, o emissor.

- Na utilização simultânea de vários veículos, ligue sempre um veículo e, em seguida, o emissor associado. Em seguida, o veículo seguinte e o emissor associado, etc. Não ligue mais veículos ou emissores ao mesmo tempo, caso contrário, os vários veículos poderão responder ao mesmo emissor.

Após a utilização: Desligue primeiro o modelo e, em seguida, o emissor.

- Não utilize o seu modelo fora do alcance de visibilidade. Tanto a visibilidade como a capacidade máxima do seu modelo dependem de muitos fatores, tais como o tempo, a frequência de interferência e o local de utilização. Faça um teste antes de cada utilização do modelo com uma segunda pessoa a segurar o modelo. Com este procedimento, é possível verificar como o modelo reage durante a perda de sinal causada, por exemplo, por uma bateria descarregada ou pelo transmissor desligado.

DK - Bemærk!

Før aktivering: Modellen tændes for, og senderen tændes for først bagefter.

- I tilfælde af samtidig betjening af flere køretøjer tændes køretøjet for først, og den tilhørende sender tændes for først bagefter. Dernæst tændes næste køretøj og den tilhørende sender for osv. Flere køretøjer el. sendere bør ikke tændes for samtidigt, idet dette kan medføre, at flere køretøjer vil reagere på én og samme sender.

Efter at du er blevet færdig: Modellen slukkes, og senderen slukkes først bagefter.

- Brug aldrig modellen på afstande, som ikke er inden for synsvidde. Den maksimale synlighed og modellens maksimale rækkevidde afhænger af flere faktorer såsom vejrforhold, anvendelsessted el. forstyrrende frekvenser. Derfor bør man, før hver aktivering, bede en anden om at holde modellen, hvorefter modellens rækkevidde skal testes og der skal kontrolleres, hvordan modellen reagerer i tilfælde af signalsvigt, f.eks. hvis batteriet i senderen er afladet el. i tilfælde af defekt el. beskadigelse afsenderen.

FI - Huom!

Ennen käynnistystä: Ensinnä kytke malli ja sitten lähetin päälle.

- Mikäli haluat samanaikaisesti ohjata useampia malleja, kytke ensin ko. malli päälle ja sitten vastaava lähetin. Sitten kytke päälle seuraava asemalle kuuluva ajoneuvo ja lähetin jne. Ei saa kytkeä useampia ajoneuvoja ja lähettimiä samanaikaisesti, sillä tällöin useampi malli tulee toimimaan samasta lähettimestä.

Sammutus: Ensinnä kytke pois päältä malli ja sitten lähetin.

- Älä koskaan käytä mallia näkökentän ulkopuolella. Mallin maksimi ohjattavuus ja kenttä riippuvat sellaisista tekijöistä, kuten sääolosuhteet, ajoalue ja mahdolliset häiriöt. Sen vuoksi ennen käynnistystä on aina testävä kenttä siten, että toinen henkilö pitää mallia kädessä ja toinen varmistaa mitä tapahtuu kaukosäätimen akun purkautuessa tai kaukosäätimen vaurioituessa.

SE | FI - Obs!

Innan du sätter igång: Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren.

- Om du styr flera fordon samtidigt ska du först sätta på fordonet och sedan slå på motsvarande sändare. Sätt sedan på nästa fordon med tillhörande sändare etc. som ingår i stationen etc. Anslut inte flera fordon eller sändare samtidigt eftersom flera fordon kommer att reagera på samma sändare.

När du är klar: Stäng först av modellen och sedan sändaren.

- använd aldrig modellen på en sträcka som inte är inom synhåll. Maximal synlighet och maximal räckvidd för modellen beror på många faktorer såsom väderförhållanden, användningsplats och störningsfrekvenser. Varje gång innan du startar modellen ska du därför be en annan person att hålla ordentligt i modellen och testa sedan räckvidden och kontrollera hur modellen kommer att bete sig vid ett signalfel på grund av t.ex. uttömt batteri i sändaren eller fel eller skada på sändaren.

LT - Būdinājums!

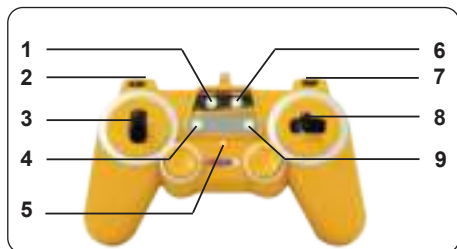
Prieš paleidimą: Pirmiausia įjungti modelį ir tik po to siųstuvą.

- kelių transporto priemonių aptarnavimo vienu metu atveju pirmiausia reikia užvesti transporto priemonę, o tik po to įjungti atitinkamą siųstuvą. Vėliau sekanti transporto priemonė su priskirtu siųstuvu ir t. t. priklausančiu stočiai ir t. t. Draudžiama prijungti kelių transporto priemonių arba siųstuvų tuo pačiu metu, todėl kelios transporto priemonės reaguos į tą patį siųstuvą.

Po užbaigimo: Pirmiausia išjungti modelį, o tik po to siųstuvą.

- Niekada nenaudoti modelio, nuotoliuose, kurie yra nematomi akimis. Maksimalus matomumas, o taip pat maksimalus modelio diapazonas yra priklausomas nuo daugelio veiksnių, tokių kaip aplinkos oro sąlygos, naudojimo vieta ar trukdantys daiktai. Todėl prieš paleidimą, reikia paprašyti kito asmens, kad veiksmingai prilaikytų modelį, o po to atlikti diapazono testą ir patikrinti, kaip modelis veiks avarijos signalo avarijos atveju pvz. dėl baterijos išsikaivojimo siųstuve arba siųstuvo pažeidimo.

DE | AT | BE | CH - Funktionen
GB | CY - Functions
NL | BE - Functies



DE | AT | BE | CH

Fernsteuerung

1. Ein/Aus Starten
2. Kippbrücke hoch
3. Vorwärts/Rückwärts
4. Demofunktion
5. LED
6. Hupe und Sound
7. Kippbrücke runter
8. Links/rechts
9. Memory/Lernfunktion
10. Ein-/Ausschalter
11. Batteriefach

Modell

- A. Ausrichtungshebel:
Sollte das Modell nach rechts bzw. links ziehen, können Sie dies mit dem Regler an der Unterseite des Modells feinjustieren.
- B. EIN/AUS Schalter
- C. Batteriefach
Batterien einlegen
Auf Polarität achten.

GB | CY

Transmitter

1. Start button
2. Lift dump
3. Forward/backward
4. Demo-function
5. Power LED
6. Horn & Sound
7. Lower dump
8. Left/right
9. Memory/Learning function
10. ON/OFF Switch
11. Battery cover

Model

- A. Trim Lever:
The directional guide on the bottom of the model can be used to adjust the models straight-line-running performance.
- B. ON/OFF Switch
- C. Battery cover
Fitting the batteries
Observe the polarity

NL | BE

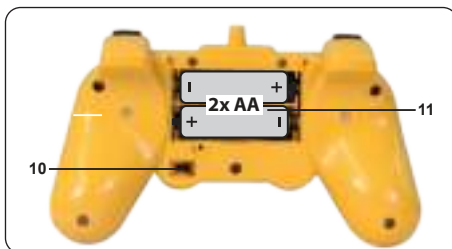
Afstandsbediening

1. Aan/ /uit
2. Kipper heffen
3. Vooruit / achteruit
4. Demo - functie
5. LED
6. Geluidssignaal en geluid
7. Kipper dalen
8. Links/rechts
9. Geheugen/leer-functie
10. Aanzetten/Uitzetten
11. Batterijcontainer

Model

- A. Hefboom voor het nivelleren de grond:
Als het model naar rechts of links trekt, kan het gecorrigeerd worden met behulp van een nauwkeurige afstelling met de regelaar onderaan.
- B. Aan/ /uit
- C. Batterijcontainer
Batterij zetten
Op de juiste polaritietrichting letten.

FR | BE | CH - Fonctions
IT | CH - Funzioni
ES - Funciones



FR | BE | CH

Radiocommande

1. Marche/arrêt – démarrage
2. Creux à bascule en haut
3. Marche avant/arrière
4. Fonction DEMO
5. Lumière LED
6. Klaxon et effets sonores
7. Creux à bascule en bas
8. Tourner à droite/gauche
9. Mémoire/Fonction d'apprentissage
10. Interrupteurs
11. Batterie

Modèle

- A. Levier directionnel:
Si votre modèle devait tourner à droite ou à gauche d'ellemême, vous pouvez compenser cela grâce au bouton de réglage sous la modèle.
- B. Interrupteur ON/OFF
- C. Compartiment pour piles
Mise en place des piles
Respectant la polarité

IT | CH

Trasmittente

1. Accendi/Spegni - Avvio
2. Cassone ribaltabile in alto
3. Avanti/Indietro
4. Demo funzione
5. LED
6. Clacson e suono
7. Cassone ribaltabile in basso
8. Sinistra/Destra
9. Memoria/funzione di apprendimento
10. Interruttore ON/OFF
11. Vano batteria

Modello

- A. Leva
Se il modello con lo sterzo al centro non va dritto potrete regolare la sua traiettoria con il regolatore ubicato sotto il modello.
- B. Interruttore ON/OFF
- C. Compartimento batteria
Montaggio delle pile
Rispettando la polarità.

ES

Emisora

1. On/Off - Start
2. Caja basculante arriba
3. Adelante/Atrás
4. Función demo
5. LED
6. Claxon y Sonido
7. Caja basculante abajo
8. Izquierda/derecha
9. Memory/Función de aprendizaje
10. Interruptor On/Off
11. Compartimento de la batería

Modelo

- A. Palanca de alineación:
Si el modelo se tira hacia la derecha o izquierda, puede ajustarlo con el regulador en la parte inferior del modelo.
- B. Interruptor On/Off
- C. Compartimento de la batería
Instalación de las pilas
Preste atención a la polaridad

PT - Funções
DK - Funktioner
FI - Toimintojs

PT

Transmissor

1. Liga/Desliga - Arranque
2. Caixa basculante para cima
3. Para a frente/para trás
4. Função de demonstração.
5. LED
6. Buzina e som.
7. Caixa basculante para baixo.
8. Esquerda/direita
9. Memória/função de aprendizagem
10. Interruptor de ligar/desligar
11. Compartimento da bateria

Modelo

- A. Alavanca de alinhamento:
se o modelo for puxado para a direita ou para a esquerda, é possível ajustá-lo com o regulador na parte inferior do modelo.
- B. Interruptor On/Off
- C. Compartimento da bateria
Instalação da bateria
Atenção à polaridade

DK

Fjernbetjening

1. Til/fra start
2. Vippelad op
3. Fremad/tilbage
4. Demofunktion
5. LED
6. Horn og lyd
7. Vippelad ned
8. Venstre/højre
9. Memory/lærefunktion
10. Tænde-/slukkekontakt
11. Batterirum

Modellen

- A. Håndtag til retningsjustering:
Trækker modellen til venstre el. til højre, kan den justeres vha. regulatoren placeret nederst på modellen
- B. Tænde-/slukkekontakt
- C. Batterirum
Indsættelse af batterierne
Pas på polaritet.

FI

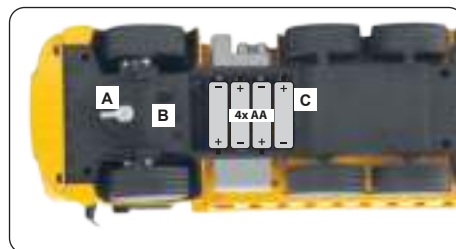
Kaukosäädin

1. Päälle/pois päältä käynnistys
2. Purkulava ylöspäin
3. Eteenpäin/taaksepäin
4. Demo-toiminto
5. LED
6. Torvi ja ääni
7. Purkulava alaspäin
8. Vasemmalle/oikealle
9. Tallennus/opetustoiminto
10. Kytkin/katkaisija
11. Akkutila

Kaivinkone

- A. Suunanvaihtovipu:
Mallin vetäessä vasemmalle tai oikealle sitä voidaan virittää alustassa sijaitsevalla säätönupilla.
- B. Pääkytkin
- C. Akkutila
Akun asentaminen
Huomioi napaisuus.

SE | FI - Funktioner
LT - Functij



SE | FI

Sändaren

1. På/av start
2. Lossningsplattform upp
3. Framåt/bakåt
4. Demofunktion
5. LED
6. Signalhorn och ljud
7. Lossningsplattform ner
8. Åt vänster/åt höger
9. Minne/inlärningsfunktion
10. På/av-knapp
11. Batterifack

Modellen

- A. Spak för att justera riktningen:
Om modellen drar åt vänster eller höger kan du justera den med justeringsanordningen som sitter på modellens undersida.
- B. På/av-knapp
- C. Batterifack
Sätta i batteriet
Var uppmärksam på polariteten.

LT

Nuotolinio valdymo pultas

1. Įjun./Išjun.
2. Įškrovimo platforma į viršų
3. Į priekį / atgal
4. Demo funkcija
5. LED
6. Garsinis signalas ir garsas
7. Įškrovimo platforma į apačią
8. Į kairę / į dešinę
9. Įšsaugojimas/mokymosi funkcija
10. Jungiklis
11. Akumuliatoriaus kamera

Modelis

- A. Krypties reguliavimo svertis:
Jeigu modelis kreipsis į kairę arba į dešinę, tada galima jį reguliuoti su reguliatoriumi, esančiu modelio apačioje.
- B. Įjun./Išjun. jungiklis
- C. Akumuliatoriaus kamera
Įdėkite baterijas
Atkreipkite dėmesį į poliškumą.

DE | AT - Batteriehinweise

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
- Nicht öffnen! • Nicht ins Feuer werfen!
- Alte und neue Batterien nicht mischen!
- Keine alkalischen, Standard-(Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbare Batterien mischen!
- Aufladbare Batterien sind aus dem Modell herauszunehmen, bevor sie geladen werden!
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!

GB | CY - Battery warning

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged!
- Do not open! • Do not dispose of in fire!
- Do not mix old and new batteries!
- Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries!
- Rechargeable batteries are to be removed from the model before being charged!
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision!
- The supply terminals are not to be short-circuited!

NL | BE | CH - Info over accu

- Laad geen wegwerpbatterij op! • Niet openen! • Niet in het vuur werpen!
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd!
- Gebruik geen alkaline batterijen, standaard (zinkkoolstof) of oplaadbare batterijen tegelijkertijd!
- Verwijder de batterijen uit het model voordat het wordt opgeladen!
- Laad de batterijen op enkel onder toezicht van een volwassene!
- Voorkom kortsluiting van de aansluitingsklemmen!

FR | CH - Informations concernant l'accumulateur

- Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées!
- Ne pas ouvrir! • Ne pas jeter au feu! • Ne pas utiliser des piles neuves et usées à la fois!
- Ne pas utiliser en même temps des piles alcalines, standard (zinc-charbon) et des accumulateurs! • Les piles rechargeables doivent être retirées du modèle!
- Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte!
- Les connexions ne doivent pas être court-circuitées!

IT | CH - Informazioni relative alle pile

- Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate!
- Non aprire! • Non gettare nel fuoco!
- Non usare contemporaneamente pile nuove e pile usate!
- Non usare contemporaneamente pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili!
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo!
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!
- I morsetti di collegamento non devono essere cortocircuitati!

ES - Advertencia sobre las baterías

- Las baterías no recargables no se pueden cargar!
- No abrir! • No arrojar al fuego!
- No mezcle baterías nueva y viejas!
- No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbóno-zinc) o baterías recargables!
- Las baterías recargables deben retirarse del juguete!
- Las baterías recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto!
- Los conectores de conexión no deben estar en cortocircuito!

PT - Informações sobre as pilhas

- Não recarregar pilas descartáveis!
- Não abrir! • Não queimar!
- Não usar pilhas antigas e novas ao mesmo tempo!
- Não usar pilhas alcalinas, padrão (zinco-carbono) e baterias ao mesmo tempo!
- Antes de carregar, remover as baterias do modelo!
- As baterias recarregáveis só podem ser carregadas sob a supervisão de um adulto!
- Não provocar curto-circuito nos terminais de conexão!

DK - Oplysninger vedr. akkumulatoren

- Engangs batterier må ikke oplades!
- Må ikke åbnes! • Batterierne må ikke kastes ind i åben ild!
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland aldrig forskellige batterityper Alkaline batterier, Standard batterier, Genopladelige batterier.
- Før påbegyndelse af opladning tages akkumulatorene ud af legetøjet!
- Akkumulatorene må udelukkende oplades under voksen opsyn!
- Tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes!

FI - Akkutiedot

- Kertakäyttöistä paristoa ei saa varata!
- Ei saa avata! • Ei saa heittää tuleen! • Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä!
- Älä käytä alkaliparistoja yhdessä sinkkihiili-paristojen tai ladattavien akkukennojen kanssa!
- Ennen varausta poista akku lelusta!
- Akkuja saa varata ainoastaan aikuisten valvonnan alla!
- Liittimiä ei saa kytkeä toisiinsa!

SE | FI - Information angående akkumulator

- Ladda inte upp engångsbatterier!
- Öppna ej! • Kasta ej i eld! • Blanda inte gamla och nya batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standard (kolsink) eller uppladdningsbara batterier!
- Före laddning ta ut batterier från leksaken!
- Batterier får laddas upp endast under tillsyn av vuxen!
- Anslutningsklämmor får inte kortslutas!

LT - Informacija apie akumuliatorių

- Negalima pakrauti vienkartinio panaudojimo baterijų!
- Neatidaryti! • Negalima mesti į ugnį! • Kartu nenaudokite senų ir naujų baterijų!
- Tuo pačiu metu nenaudokite šarminių, tradicinių (cinko-anglies) ir įkraunamųjų baterijų!
- Prieš pradėdant pakrovimą reikia išimti akumuliatorių iš žaislo!
- Akumuliatoriai gali būti kraunami tik prižiūrint suaugusiam asmeniui!
- Negalima privesti prie prijungimo gnybtų sąlyčio!
- Este interzisă scurtcircuitarea bornelor de conectare!

**DE | AT | BE | CH****Achtung!**

Lassen Sie dem Modell nach jedem Einsatz genügend Zeit um abzukühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Beim Austausch der Batterien muss eine Abkühlphase von mindestens 10 Minuten eingehalten werden bis das Modell wieder betrieben wird. Bei Überhitzung kann Beschädigung der Elektronik oder Brandgefahr die Folge sein.

GB | CY**Attention!**

Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. When changing batteries there has to be a cooling phase of at least 10 min before model can be operated again. Overheating can damage the electronics or may result in fire.

NL | BE**Let op!**

Wacht een tijdje na elk gebruik. Gedurende deze tijd zal het model afkoelen en wordt klaar voor het volgende gebruik. Voordat het model opnieuw wordt gestart, houd minstens één koelfase van 10 minuten. Oververhitting kan schade aan de elektronica of brand veroorzaken.

FR | BE | CH**Attention!**

Après chaque utilisation il faut attendre un peu que l'unité se refroidisse et soit prête pour une nouvelle utilisation. Après un changement de piles et avant de remettre en marche l'unité, il faut préserver au moins un cycle de refroidissement d'au moins 10 minutes. Une surchauffe peut causer l'endommagement des éléments électroniques ou un risque d'incendie.

IT | CH**Attenzione!**

Dopo ogni utilizzo, attendere un istante. In questo periodo, il modello si raffredderà e sarà pronto per essere nuovamente usato. Dopo la sostituzione della batteria e prima di avviare nuovamente il modello, eseguire almeno un ciclo di raffreddamento della durata di almeno 10 minuti. Il surriscaldamento può causare il danneggiamento dei dispositivi elettronici o il rischio di incendio.

ES**¡Atención!**

Deje que el modelo después de cada uso el tiempo suficiente para enfriarse antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Al sustituir las baterías debe ser respetada un período de enfriamiento de al menos 10 minutos hasta que se hace funcionar de nuevo el modelo. El sobrecalentamiento puede dañar la electrónica o peligro de incendio pueden ser la consecuencia.

PT**Atenção!**

Deixe o modelo arrefecer durante um período de tempo suficiente após cada utilização antes de o voltar a colocar em funcionamento. Ao substituir as pilhas, deve respeitar-se um período de arrefecimento de, pelo menos, 10 minutos até o modelo voltar a ser colocado em funcionamento. O sobreaquecimento pode danificar a eletrônica ou provocar risco de incêndio.

DK**Bemærk!**

Vent et øjeblik efter hver brug. Så kan modellen køle ned og den er klar til at blive brugt igen. Efter udskiftning af batteriet og inden modellen genstartes skal der sørges for mindst en kølecyklus, der skal vare mindst 10 minutter. Overophedning kan medføre beskadigelse af elektronikken eller brandfare.

FI**Huom!**

Odota aina pieni hetki käytön jälkeen. Malli jäähtyy ja on valmis uudelleenkäyttöön. Akkujen vaihdon jälkeen ennen mallin uudelleen-käynnistystä on pidettävä vähintään 10 minuutin pituinen jäähdytystauko. Ylikuumentuminen voi aiheuttaa elektroniikan vaurioitumisen ja palovaaran.

SE | FI**Obs!**

Avvakta ett tag efter varje användning tills modellen svalnat och är redo att användas igen. Håll minst en kylningscykel på minst 10 minuter efter batteribyte och innan du startar modellen igen. Överhettning kan orsaka skador på elektroniken eller brandrisk.

LT**Dėmesio!**

Po kiekvieno panaudojimo reikia šiek tiek palaukti. Tuo metu modelis atauš ir bus parengtas sekančiam panaudojimui. Po akumuliatorių pakeitimo ir prieš sekantį modelio įjungimą reikia taikyti mažiausiai vieną aušinimo ciklą trunkantį mažiausiai 10 minučių. Perkaitimas gali privesti prie elektronikos pažeidimo arba gaisro grėsmės.

DE | AT | BE | CH - Bedienung
GB | CY - Operation
NL | BE - Bewerking



DE | AT | BE | CH

- 1. ON/OFF**
 Schalten Sie erst das Modell und dann den Sender ein, ein kurzer Piep-Ton ertönt. Drücken Sie den Startknopf und das Modell wird gestartet. Es ertönt ein realistisches Motorengeräusch.

GB | CY

- 1. ON/OFF**
 Switch the model on before switching on the transmitter – a short beep should sound up. Press the start button and the model is started. You will hear a realistic motor sound.

NL | BE

- 1. Aan /uit**
 Eerst het model aanzetten en vervolgens de zender, er volgt een kort geluidssignaal. Het indrukken van start activeert het model. Er volgt een realistisch geluid van de motor.

FR | BE | CH - Fonctionnement
IT | CH - Funzionamento
ES - Funcionamiento



FR | BE | CH

- 1. ON/OFF**
 Allumez d'abord l' modèle puis le émetteur. On entend un bref signal sonore. Appuyez sur le bouton de démarrage et le modèle est en route. Vous entendrez un bruit de moteur réaliste.

IT | CH

- 1. ON/OFF**
 Accendere prima il modello e poi il trasmettitore, si sente un breve segnale acustico. Premere il pulsante di avvio e il modello viene messo in moto. Si sentirà un suono realistico del motore.

ES

- 1. ON/OFF**
 Primero encender el modelo y luego la emisora, se oye un tono corto. Pulse el botón star y se inicia el modelo. Suena un ruido de motor realista.

PT - Funcionamento
DK - Betjening
FI - Huolto



PT

- 1. Ligar/Desligar**
 Ligue primeiro o modelo e, em seguida, o transmissor; ouvirá um sinal sonoro curto. Prima o botão «Star» e o modelo arranca. Ouve-se um ruído realista de motor.

DK

- 1. TIL/FRA**
 Forbind først modellen og så senderen, og en kort bippetone lyder. Tryk på startknappen, og modellen bliver startet. Der lyder en realistisk motorstøj

FI

- 1. ON/OFF**
 Ensín kytke päälle malli ja sitten lähetin. Malli antaa lyhyen äänen. Kun painat Startpainiketta, malli käynnistyy välittömästi. Nyt malli antaa realistista moottoriääntä.

SE | FI - Handhavande
LT - Utilizare



SE | FI

- 1. ON/OFF**
 Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren. Ett kort pip hörs nu. När du trycker på «Start»-knappen startar modellen omedelbart. Realistiska motorljud hörs nu.

LT

- 1. ON/OFF**
 Pirmiausia įjungti modelį, o paskui siųstuvą. Dabar pasigirs trumpas akustinis signalas. Paspaudus „Start“ mygtuką modelis nedelsiant užsives. Dabar pasigirs realus variklio garsas



DE | AT | BE | CH

- 2. Vorwärts/rückwärts**
 Drücken Sie den Gashebel nach vorne oder zurück, wird das Modell vorwärts bzw. rückwärts fahren, dabei leuchten die Scheinwerfer.
3. Links bzw. Rechts abbiegen
 Drücken Sie den Gashebel vor bzw. zurück und den Richtungshebel nach links oder rechts, biegt das Modell vorwärts bzw. rückwärts nach links oder rechts ab.

GB | CY

- 2. Forward / Reverse**
 Push the throttle stick forward or backward, the model will drive forward or backward and the headlights will light up.
3. Left or right turn
 If you push the throttle stick forward or backward and the direction stick to the left or right, the model will drive forward or backward to the left or right

NL | BE

- 2. Vooruit / achteruit**
 Zet het gashendel naar voren of naar achteren, het model zal vooruit of achteruit rijden.
3. Linksaf of rechtsaf
 Zet het gashendel naar voren of naar achteren en het hendel links of rechts dan rijdt het model linksaf / rechtsaf naar voren of naar achteren.



FR | BE | CH

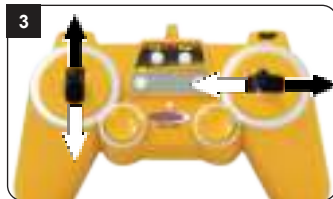
- 2. Marche avant/arrière**
 Poussez le levier du gaz vers l'avant ou vers l'arrière et le modèle fera une marche avant ou une marche arrière. Pendant que le véhicule avance, les phares s'allument.
3. Tourner à droite ou à gauche
 Poussez la manette du gaz vers l'avant ou vers l'arrière en n'oubliant pas d'actionner le levier de direction vers la droite ou vers la gauche. Le véhicule va prendre la direction commandée.

IT | CH

- 2. Avanti/indietro**
 Spingere l'acceleratore in avanti o indietro e il modello andrà avanti o indietro, mentre questo manovra i fari sono accesi.
3. Girare a sinistra o destra
 Se si tiene premuto l'acceleratore, in avanti o indietro e la leva di direzione a sinistra o a destra, il modello gira a destra o sinistra

ES

- 2. Adelante/Atás**
 Primer la palanca de gas hacia adelante o hacia atrás, el modelo seguirá adelante o hacia atrás y los faros brillan.
3. Giro a la izquierda o derecha
 Primer la palanca de gas hacia adelante o atrás y la palanca de dirección hacia izquierda o derecha, el modelo se gira adelante o atrás hacia izquierda o derecha.



PT

- 2. Para a frente/Para trás**
 Puxe a alavanca do acelerador para a frente ou para trás, e o modelo seguirá para a frente ou para trás, com os faróis acesos.
3. Curva à esquerda ou à direita
 Primeiro, empurre a alavanca do acelerador para a frente ou para trás e a alavanca de direção para a esquerda ou para a direita.

DK

- 2. Fremad/tilbage**
 Når man trykker gashåndtaget frem eller tilbage, kører modellen fremad, henholdsvis tilbag, og derved lyser søgelyset.
3. Frakørsel til venstre eller højre
 Når man trykker gashåndtaget fremad henholdsvis tilbage og retningshåndtaget til venstre eller til højre, kører model fremad henholdsvis bagud til venstre eller højre.

FI

- 2. Eteenpäin/taaksepäin**
 Kun kaasuvipua painetaan eteenpäin tai taaksepäin, liikkuu malli vastaavaasti ja sen etuvalot palavat.
3. Kääntyminen vasemmalle tai oikealle
 Kun kaasuvipua painetaan eteenpäin tai taaksepäin sekä suuntavipua vasemmalle tai oikealle, ajaa malli eteenpäin, taaksepäin, vasemmalle tai oikealle.



SE | FI

- 2. Framåt/bakåt**
 När du flyttar gasreglaget framåt eller bakåt kör modellen framåt eller bakåt och strålkastarna
3. Svänga vänster eller höger
 När du flyttar gasreglaget framåt eller bakåt och riktningsspaken åt vänster eller åt höger kör modellen framåt, bakåt, åt vänster eller åt höger.

LT

- 2. Į priekį / atgal**
 Dujų sverto perstūmimas į priekį arba atgal, priveda prie to, kad modelis judės į priekį arba atgal, o žibintai pradės šviesti.
3. Posūkis į kairę arba dešinę
 Dujų sverto perstūmimas į priekį atgal, o taip pat sverto į kairę arba dešinę, priveda prie to, kad modelis važiuoja į priekį, į kairę arba dešinę



DE | AT | BE | CH

- 4. Kippmulde hoch/runter**
 Starten Sie den Muldenkipper. Drücken Sie oben an der Fernsteuerung die linke Taste, hebt sich die Kippmulde. Drücken Sie die rechte Taste, senkt sich die Kippmulde



GB | CY

- 4. Lift/ Lower dump**
 Start the Dump Truck. Press the top left button and the dump will lift. Press the top right button to lower.

NL | BE

- 4. Kiepbak omhoog/omlaag**
 Kipper activeren. Druk de linker knop aan de bovenkant van de afstandsbediening in om de kiepbak op te tillen. Druk de rechter knop in om de kiepbak te verlagen.

FR | BE | CH

- 4. Creux à bascule en haut/bas**
 Mettez en marche le tombereau. Quand vous appuyez sur la touche gauche de la radiocommande, le creux à bascule se lève. Appuyez-vous la touche droite il s'abaisse.

DE | AT | BE | CH - Bedienung
GB | CY - Operation
NL | BE - Bewerking



IT | CH

4. **Cassone ribaltabile in alto/basso**
Accendere la vagonetta ribaltabile.
Premere il tasto in alto a sinistra della radio, e il cassone si solleva. Premere il tasto destra il cassone si abbassa.

ES

4. **Caja basculante arriba/abajo**
Encender la vagoneta basculante.
Presione la parte superior de la emisora el botón izquierdo, la caja basculante se levanta. Presione el botón derecho se rebaja la caja basculante.



DE | AT | BE | CH

5. **Hupe/Sound abschalten**
Durch drücken der Hupe ertönt ein realistischer LKW-Hup-Ton. Durch längeres drücken der Hupe wird der Ton abgeschaltet.
6. **Demo-Taste**
Die Demo-Taste lässt das Modell automatisch Manöver durchführen.
7. **Memory-Funktion**
Drücken Sie die Memory-Funktions-Taste länger, wird die LED der Fernsteuerung die Farbe wechseln und das Modell zeichnet die Bewegungen auf. Erneutes, kurzes der Taste spielt die Bewegungen wieder ab.
8. **Motor aus**
Wenn das Modell länger als 50 Sek. keine Befehle empfängt, schaltet sich das Modell automatisch aus und muss neu gestartet werden.

GB | CY

5. **Horn/Sound off**
By holding down the horn-button the sound will be switched off. By pressing the button a realistic truck-horn sound will be heard.
6. **Demo button**
The demo button allows the model to automatically perform manoeuvres
7. **Memory-function**
Hold down the memory-function button, the LED on the remote control will change colour and the model will record movements. Press the button afterwards for the Concrete Mixer to automatically execute the stored movements.
8. **Engine off**
If the model does not get any input within 50 sec., the model turns off automatically and must be restarted.

NL | BE

5. **Geluidssignaal/geluid uitzetten**
Door het indrukken van geluidssignaal weeklinkt een realistisch geluid van de kipper. Door op het geluidssignaal lang te drukken, wordt het geluid uitgeschakeld
6. **Demo-toets**
Met de demo-knop voert het model automatisch manoeuvres uit.
7. **Fonction de mémoire**
Appuyez assez longtemps sur le bouton de fonction de mémoire. La couleur de la lumière LED de la radiocommande change et tous les mouvements du modèle seront enregistrés. Si encore une fois vous appuyez brièvement sur ce bouton les mouvements se reproduiront.
8. **Moteur coupé**
Si vous n'envoyez plus d'ordre pendant plus de 50 secondes, le véhicule s'éteint automatiquement et il faudra le redémarrer.

FR | BE | CH - Fonctionnement
IT | CH - Funzionamento
ES - Funcionamiento



PT

4. **Caixa basculante para cima/para baixo**
Ligue o vagão basculante. Para a caixa basculante subir, pressione a parte superior do painel de comando, o botão esquerdo. Ao pressionar o botão direito, a caixa basculante desce.

DK

4. **Løftning/sænkning af vippelad**
Tænd for tipvognen. Ved tryk på den øverste venstre knap løftes vippeladet. Ved tryk på den højre knap sænkes vippeladet



FR | BE | CH

5. **Klaxon/Eteindre le klaxon**
Si vous appuyez longtemps sur le klaxon, le son en est coupé. En appuyant sur le klaxon, vous entendrez le son réaliste d'un klaxon de camion.
6. **Touche démo**
Le bouton de démonstration permet au modèle d'effectuer des manoeuvres automatiquement.
7. **Funzione di memoria**
Premendo per un tempo prolungato il pulsante di funzione memoria, il LED sul telecomando cambia il colore e il modello registra i movimenti. Premendo di nuovo il tasto brevemente, si possano riprodurre nuovamente i movimenti svolti.
8. **Spegnimento motore**
Se il motore non riceve comandi per più di 50 secondi, si spegne automaticamente e deve essere riavviato.

IT | CH

5. **Clacson/Spengim. suono**
Premendo per un tempo prolungato il clacson si spegne il suono. Premendo il clacson, si sente un suono realistico di clacson da camion.
6. **Funzione Demo**
Il pulsante demo permette al modello di eseguire automaticamente delle manovre
7. **Funzione di memoria**
Premendo per un tempo prolungato il pulsante di funzione memoria, il LED sul telecomando cambia il colore e il modello registra i movimenti. Premendo di nuovo il tasto brevemente, si possano riprodurre nuovamente i movimenti svolti.
8. **Spegnimento motore**
Se il motore non riceve comandi per più di 50 secondi, si spegne automaticamente e deve essere riavviato.

ES

5. **Claxon/Apagar el sonido**
A través de primer más el claxon se apaga el tono. Al pulsar el claxon suena un sonido realista.
6. **Botón-Demo**
El botón permite que el modelo realice automáticamente las maniobras
7. **Función-Memory**
Primir más el botón memory, el LED de la emisora va a cambiar el color y el modelo registra los movimientos. Si ahora vas a primir brevemente el botón, el modelo va a hacer los movimientos.
8. **Motor apagado**
Si no le vas a dar mas de 50 seg. nignun comandos, el modelo se apaga en automáticamente y se debe reiniciar.

PT - Funcionamento
DK - Betjening
FI - Huolto



FI

4. **Kippilavan nosto/lasku**
Kytke kippiauto päälle. Kun painat kaukosäätimen yläpuolista vasenta painiketta, nousee kippilava ylöspäin. Kun painat oikeaa painiketta, laskee kippilava alas.

SE | FI

4. **Höja/sänka tippcontainer**
Starta tippvagnen. Tryck på knappen överst till vänster på fjärrkontrollen för att tippa tippcontainern. Tryck på den högra knappen för att sänka tippcontainern



PT

5. **Buzina/Desativar o som**
Ao premir o botão da buzina pela primeira vez, o som é desativado. Ao premir o botão da buzina novamente, ouve-se um som realista.
6. **Botão „Demo“**
Permite que o modelo execute manobras automaticamente.
7. **Função de memória**
Ao premir o botão de memória, o LED do transmissor muda de cor e o modelo regista os movimentos. Se premir brevemente o botão novamente, o modelo irá executar os movimentos registados.
8. **Motor desligado**
Se não der nenhum comando durante mais de 50 segundos, o modelo desliga-se automaticamente e deve ser reiniciado.

DK

5. **Afbrydelse af sound/Horn**
Ved tryk på hornet fremkommer der en realistisk horn tone. Ved længere tryk på hornet afbrydes tonen.
6. **Demo-tast**
Demo-tasten lader modellen gennemføre manøvrer automatisk.
7. **Memory-funktion**
Tryk i længere tid på memoryfunktions-tasten, og LED fjernstyringen ændrer farven, og modellen optegner bevægelserne. Kort varigt tryk på tasten afspiller igen bevægelserne.
8. **Motor fra**
Når der i længere tid end 50 sek. Ikke sen des kommandoer til modellen, slår modellen automatisk fra og skal startes igen.

FI

5. **Torvin käyttö**
Kun painat torvin painiketta, antaa malli realistisen torviäänen. Kun pidät torvipainiketta painettuna, torviääni sammuu.
6. **Demo-painike**
Demo-painike antaa mallille mahdollisuuden suorittaa automaattisesti liikkeitä
7. **Tallentaminen**
Kun pidät tallennustoiminnon painiketta painettuna, kaukosäätimen LED-diodi vaihtaa värinsä ja malli tallentaa liikesekvenssin. Kun painat painiketta lyhyesti uudelleen, malli toistaa tallennetut liikkeitä.
8. **Mootorin sammuttaminen**
Ei malli saa mitään kaskyä yli 50 sekunnin ajan, se sammuu automaattisesti ja se on käynnistettävä uudelleen.

SE | FI - Handhavande
LT - Utilizare



LT

4. **Konteinerio pakreipiemojo pakėlimas/nuleidimas**
Įjungti savivartį. Kairiojo mygtuko pultelio viršuje prideda prie konteinerio pakreipiemojo pakėlimo. Kairiojo mygtuko pultelio viršuje paspaudimas prives prie konteinerio pakreipiemojo nuleidimo



SE | FI

5. **Stänga av signalhorn/ljud**
När du trycker på signalhornet hörs ett realistiskt ljud som liknar en lastbils signalhorn. Tryck och håll ned signalhornet för att stänga av ljudet.
6. **Demo-knapp**
När du trycker på demo-knappen utför fordonet automatiskt några manövrar.
7. **Minnesfunktion**
När du trycker och håller ned minnesfunktionsknappen ändrar lysdioden på fjärrkontrollen färg och modellen börjar lagra enskilda rörelser. När du trycker kort på knappen igen återger modellen de lagrade rörelserna.
8. **Stänga av motorn**
Om modellen inte får något kommando i mer än 50 sekunder stängs den av automatiskt av och måste startas om.

LT

5. **Garso signalo/garso įjungimas**
Paspaudus garso signalą suskambės realus sunkvežimio garso signalas. Ilgesnis Garso signalo paspaudimas prives prie garso signalo išjungimo.
6. **Demo mygtukas**
Paspaudus demo mygtuką transporto priemonė atliks kelis manevrus
7. **Įsiminimo funkcija**
Ilgiau paspaudus įsiminimo funkcijos mygtuką LED diodas pultelyje keičia spalvą, o modelis pradeda įsiminti atskirus judesius. Po pakartotinio, trumpo mygtuko paspaudimo modelis atkurs įsimintus judesius.
8. **Variklio išjungimas**
Jeigu per laikotarpį virš 50 sek. modelis negaus jokio įsakymo, tuomet automatiškai išsijungs

DE | AT | BE | CH
Sicherheitsmaßnahmen
GB | CY
Safety Notes
NL | BE
Veiligheidsmiddelen



- DE | AT | BE | CH**
- Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
- GB | CY**
- Keep hands away from moving parts.
- NL | BE**
- Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- FR | BE | CH**
- Garder vos mains hors des portées des pièces mobiles.
- IT | CH**
- Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
- ES**
- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
- PT**
- Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.
- DK**
- Læs betjeningsvejledningen nøje!
- FI**
- Älä koske liikkuviin osiin.
- SE | FI**
- Rör inte vid rörliga delar
- LT**
- Neliesti judančių dalių.

FR | BE | CH
Consignes de sécurité
IT | CH
Precauzioni
ES
Recomendaciones de seguridad



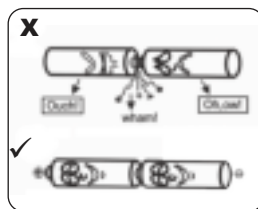
- DE | AT | BE | CH**
- Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
- GB | CY**
- Use only under direct supervision of an adult!
- NL | BE**
- Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.
- FR | BE | CH**
- Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte!
- IT | CH**
- Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!
- ES**
- Usado bajo la supervisión directa de un adulto!
- PT**
- Utilize a supervisão direta de um adulto!
- DK**
- Det anbefales, at en voksen person a ltid holder opsyn
- FI**
- Mallia saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.
- SE | FI**
- Modellen får endast användas under dir ekt övervakning av vuxna.
- LT**
- Modelį galima naudoti tik prižiūrint suaugusiems.

PT
Recomendações de segurança
DK
Sikkerhedshensvisninger
FI
Turvaohjeet



- DE | AT | BE | CH**
- Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.
- GB | CY**
- The batteries are nearly, replace the batteries.
- NL | BE**
- Indien de batterijen leeg zijn, moeten deze worden vervangen.
- FR | BE | CH**
- Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.
- IT | CH**
- Controllare il stato delle batterie, potrebbero essere scariche.
- ES**
- Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.
- PT**
- As pilas serão agotadas, substitua as pilas por outras novas.
- DK**
- Er batterierne afladet skal de udskiftes.
- FI**
- Mikäli akut ovat tyhjä, ne on vaihdettava.
- SE | FI**
- Om batterierna tagit slut ska de bytas ut.
- LT**
- Jei akumulatoriai išsiekvūs, tuomet reikia juos pakeisti.

SE | FI
Säkerhetsanvisningar
LT
Saugos nurodymai



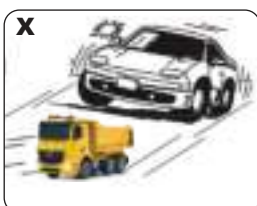
- DE | AT | BE | CH**
- Auf Polarität achten!
- GB | CY**
- Pay attention to the polarity!
- NL | BE**
- Op de polariteit letten!
- FR | BE | CH**
- Prêter attention aux la polarité!
- IT | CH**
- Prestare attenzione alla polarità!
- ES**
- Preste atención a la polaridad!
- PT**
- Tenha atenção à polaridade!
- DK**
- Pas på polaritet!
- FI**
- Huomioi napaisuus!
- SE | FI**
- Var uppmärksam på polariteten!
- LT**
- Atkreipti dėmesį į poliariškumą!



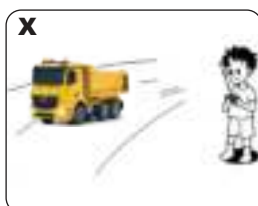
- DE | AT | BE | CH**
- Auf die Frequenzen in Ihrem Umfeld achten!
- GB | CY**
- Pay attention to the frequencies in your environment!
- NL | BE**
- Op de frequentie in de omgeving letten!
- FR | BE | CH**
- Faites attention aux fréquences dans votre environnement!
- IT | CH**
- Prestare attenzione alle frequenze nel proprio ambiente!
- ES**
- Preste atención a las frecuencias en su entorno!
- PT**
- Preste atenção às frequências no seu ambiente!
- DK**
- Pas på frekvenser i omgivelserne!
- FI**
- Huomioi muut ympäristössäsi käytössä olevat taajuuudet!
- SE | FI**
- Observera frekvenser i omgivningen!
- LT**
- Atkreipti dėmesį į dažnius aplinkoje!



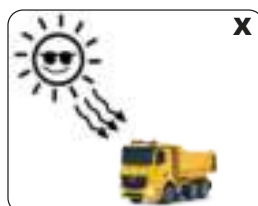
- DE | AT | BE | CH**
- Betreiben Sie das Modell nicht bei Regen, Schnee, Nässe oder im Sand.
- GB | CY**
- Do not drive in rain, snow, wetness or sand.
- NL | BE**
- Het model mag niet worden gebruikt in de regen, sneeuw en op natte grond of zandgrond.
- FR | BE | CH**
- Ne pas conduire sous la pluie, la neige, humidité ou sable.
- IT | CH**
- Non guidare sotto la pioggia, neve, umidità o sabbia.
- ES**
- No conduzca bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.
- PT**
- Não conduza bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.
- DK**
- Brug ikke modellen, når det regner, snør el. i vådt el. sandet miljø.
- FI**
- Älä käytä mallia vesi- tai lumisateessa tai märässä tai hiekkaisessa ympäristössä.
- SE | FI**
- Använd inte modellen i regn, snö, våt eller sandig miljö.
- LT**
- Nenaudoti modelio esant lietu, sniegui, šlapioje arba smėlio aplinkoje.



- DE | AT | BE | CH**
- Nicht auf befahrenen Straßen und Plätzen fahren.
- GB | CY**
- Never drive on roads or areas used by real vehicles.
- NL | BE**
- Niet op drukke straten en pleinen rijden
- FR | BE | CH**
- Ne roulez jamais sur la voie publique ou des endroits fréquentés.
- IT | CH**
- Non giocare sulle strade comuni.
- ES**
- No utilice en calles o plazas transitadas.
- PT**
- Não adianta em ruas ou praças transitadas.
- DK**
- Brug ikke modellen på tungt trafikerede veje el. steder.
- FI**
- Älä käytä mallia teillä tai alueilla, joilla on paljon liikennettä.
- SE | FI**
- Använd inte modellen på högt trafikerade vägar eller platser.
- LT**
- Nenaudoti modelio judriuose keliuose arba vietose.



- DE | AT | BE | CH**
- Fahren Sie nie außerhalb der Reichweite Ihrer Fernsteuerung.
- GB | CY**
- Never run out of the reach of your remote control.
- NL | BE**
- Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.
- FR | BE | CH**
- Laissez jamais celle-ci sortir de la portée de votre émetteur.
- IT | CH**
- Non utilizzare il modello fuori la portata della trasmittente.
- ES**
- No conduzca más allá del alcance de su emisora.
- PT**
- Não conduza mais ao alcance da sua estação.
- DK**
- Lad aldrig modellen køre udenfor fjernbetjenings rækkevidde
- FI**
- Älä aja mallia kaukosäätimen kentän ulkopuolelle.
- SE | FI**
- Kör aldrig utanför fjärrkontrollens räckvidd.
- LT**
- Niekada nevažiuoti toliau negu siekia pultelio diapazonas.



- DE | AT | BE | CH**
- Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
- GB | CY**
- Do not leave in very strong sunlight.
- NL | BE**
- Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.
- FR | BE | CH**
- N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
- IT | CH**
- Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
- ES**
- No exonga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.
- PT**
- Não exonga o modelo a los raios solares directos o fontes de calor.
- DK**
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmekilde virkning.
- FI**
- Vältä mallin altistamista suoralle auringonvalolle, kosteude lle ja lämmölle.
- SE | FI**
- Utsätt inte modellen för direkt solljus el ler värme.
- LT**
- Saugoti modelį nuo tiesioginio saulės spindulių ar šilumos poveikio.



- DE | AT | BE | CH**
- Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
- GB | CY**
- Clean by using a damp cloth
- NL | BE**
- Verontreinigingen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.
- FR | BE | CH**
- Essuyez la boue avec un tissu humide.
- IT | CH**
- L'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.
- ES**
- Polución se puede eliminar con un paño húmedo.
- PT**
- A poluição pode ser eliminada com um pano húmido.
- DK**
- Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.
- FI**
- Puhdistukseen on käytettävä kosteaa kangasta.
- SE | FI**
- Rengör modellen med en fuktig trasa.
- LT**
- Modelio valymui naudoti drėgną skudurėlį.

DE | AT | BE | CH
Sicherheitsmaßnahmen
GB | CY
Safety Notes
NL | BE
Veiligheidsmiddelen



FR | BE | CH
Consignes de sécurité
IT | CH
Precauzioni
ES
Recomendaciones de seguridad

PT
Recomendações de segurança
DK
Sikkerhedshensvisninger
FI
Turvalausekkeet

SE | FI
Säkerhetsanvisningar
LT
Saugos nurodymai

DE | AT | BE | CH

- Batterien/Akku niemals im Modell lagern.

GB | CY

- Store batteries/battery packs separately when not in use.

NL | BE

- Batterijen/accu's niet in het model bewaren.

FR | BE | CH

- La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.

IT | CH

- Conservare le batterie/accumulatori separatamente quando non sono in uso.

ES

- Sacar siempre las batería/ acumulador y guardarlo por separado.

PT

- Retire sempre a bateria/ acumulador e guarde-a separar.

DK

- Opbevar aldrig batterier/akkumulatorer i modellen.

FI

- Älä koskaan säilytä akkuja/pa ristoja mallissa.

SE | FI

- Förvara aldrig eng ångsbatterier/uppladdn ingsbara batterier i modellen.

LT

- Niekada nelaikyti baterijų /akumuliatorių modelyje.



DE | AT | BE | CH - Entsorgungshinweise

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien der fachgerechten Entsorgung (getrennte Sammlung) zuzuführen. Nach Gebrauch können Sie Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Nachdem Batterien Stoffe enthalten, die reizend wirken, Allergien auslösen können oder hochreaktiv sind, ist die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Verwertung wichtig für die Umwelt und Ihre Gesundheit. Sofern die Batterien unterhalb der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern mit einem chemischen Zeichen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass diese mehr als 0,0005 % Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 % Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 % Blei (Pb) enthält.

GB | CY - Disposal restrictions

Batteries and accumulators must not be disposed of in domestic waste. You are obliged to dispose of batteries (separate collection) appropriately. After use you can return batteries free of charge to the retail store. As batteries contain substances that can be irritant, can cause allergy and are highly reactive, separate collections and proper recycling is important to the environment and to your health. If the batteries are marked with a chemical symbol Hg, Cd or Pb below the crossed-out waste bin on wheels it refers to that more than 0.0005% of mercury (Hg), more than 0.002% of cadmium (Cd) or more than 0.004% Lead (Pb) is included.

NL | BE - Informatie over de afvalverwerking

Batterijen en accu's mogen niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moeten apart worden verwijderd. De eindgebruiker moet de gebruikte batterijen in overeenstemming met de procedures ontdoen (gescheiden inzameling van afval). Na gebruik kan de batterij kosteloos in de winkel worden teruggegeven. De batterijen bevatten stoffen die irriterend zijn, kunnen allergieën veroorzaken en zijn zeer reactief, moeten om die reden afzonderlijk worden ingezameld en in overeenstemming met de bepalingen betreffende het milieu en de gezondheid worden gebruikt. Wanneer de batterijen onder het symbool van de doorkruiste afvalbak met wielen, met chemisch symbool Hg, Cd en Pb zijn gemarkeerd, geeft dat aan dat ze meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0,004% lood bevatten.

FR | BE | CH - Consignes de recyclage

Les piles et les accumulateurs ne doivent strictement pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues de déposer vos piles usagées dans les centres communaux de collecte (collecte sélective). Après tout utilisation, vous avez la possibilité de retourner vos piles gratuitement chez des commerçants. Dès lors que les piles contiennent des substances qui peuvent causer des irritations et pouvant provoquer des allergies, il est recommandé d'effectuer la collecte et le recyclage comme recommandé, ce qui est très important pour l'environnement et votre santé. Dans la mesure où vous visualiser un symbole de pou belle avec roulettes et une croix, mis en évidence avec un symbole chimique Hg, Cd ou Pb, cela signifie que ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure (Hg), plus de plus de 0,002% de cadmium (Cd), ou plus de 0,004% de plomb (Pb).

IT | CH - Istruzioni per lo smaltimento

Batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di eseguire lo smaltimento professionale delle batterie vecchie (raccolta differenziata). È possibile restituire le batterie dopo l'uso gratuitamente nelle attività commerciali. Dato che le batterie contengono delle sostanze, che provocano irritazione, possono causare allergie o sono altamente reattivi, la raccolta differenziata e il riciclaggio sono importanti per l'ambiente e la sua salute. Se le batterie, a disotto del "bidone a ruote cancellato" sono segnati con un simbolo chimico Hg, Cd o Pb, significa che questi contengono più di 0,0005 % Mercurio (Hg), più di 0,002 % Cadmio (Cd) o più di 0,004 % Piombo (Pb).

ES - Notas sobre el reciclado

Baterías y acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a realizar la eliminación profesional de las baterías viejas (recogida selectiva). Es posible devolver las baterías después de su uso de forma gratuita en las actividades comerciales. Dado que las baterías contienen sustancias que causan irritación, pueden causar alergias o son altamente reactivos, la recogida selectiva y el reciclaje son importantes para el ambiente y su salud. Si las baterías, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico, Hg, Cd o Pb, significa que contiene más de un 0,0005 % de Mercurio (Hg), más de 0,002 % de Cadmio (Cd) o más de 0,004 % de Plomo (Pb).

PT - Informações sobre descarte

Pilhas e baterias não devem ser descartadas com o lixo doméstico, mas devem ser eliminadas separadamente. O utilizador é obrigado a descartar pilhas usadas de acordo com os regulamentos (recolha selectiva de resíduos). Após o uso, as pilhas podem ser devolvidas gratuitamente na loja. As pilhas contêm substâncias que são irritantes, podem causar alergias e são altamente reativas, por isso a sua recolha selectiva e a sua utilização em conformidade com as disposições são importantes para o meio ambiente e a sua saúde. Se abaixo do caixote de lixo cruzado sobre rodas, as pilhas tiverem uma marca química Hg, Cd ou Pb, isso significa que contêm mais do que 0,0005% de mercúrio (Hg), mais do que 0,002% de cádmio (Cd) ou mais do que 0,004% de chumbo.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, de skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren at bortskaffe udtjente batterier i henhold til den gældende lovgivning (separat affaldsindsamling). Udtjente batterier kan afleveres gratis til butikken. Batterierne indeholder stoffer, der virker irriterende, kan fremkalde allergi og er stærkt reaktive, derfor er særskilt indsamling og genanvendelse heraf i overensstemmelse med den gældende lovgivning vigtig for miljøet og Deres sundhed. Er batterierne, under piktogrammet med en overstryget skraldespand, mærket med en kemisk betegnelse Hg, Cd el. Pb, betyder det, at de indeholder over 0,0005% kviksølv (Hg), over 0,002% kadmium (Cd) el. over 0,004% bly.

FI - Hävitys

Paristoja ja akkuja ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Käyttäjän tulee hävittää kuluneet paristot määräkysien mukaisesti (erillinen jätekeräys). Kuluneita paristoja voidaan palauttaa maksuttomasti kauppaan. Paristot sisältävät ärsyttäviä aineita, jotka voivat aiheuttaa allergioita ja ovat hyvin reaktiivisia, jonka vuoksi niiden lainmukainen käyttö on tärkeä ympäristölle ja terveydellenne. Mikäli paristot on merkitty jätekorin alapuolella olevalla Hg, Cd tai Pb -lunnuksella, ne sisältävät vastaavasti enemmän kuin 0,0005% elohopeaa (Hg), 0,002% kadmiumia (Cd) tai 0,004% lyijyä.

SE | FI - Informationer angående återvinning

Batterier och akkumulatorer får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren måste kasta bort de utnyttjade batterierna enligt lagen (separat avfall). Efter de batterierna utnyttjades, då kan man ge dem tillbaka kostnadsfritt till affären. De batterierna har substanser, vilka kan reta, kan orsaka allergiska reaktioner och är hög reaktiva, därför dess separat återvinning och dess utnyttjande enligt lagen är viktiga för miljön och för dig. Om de batterierna har undan den överstrykade korgen ett märke Hg, Cd eller Pb, det betyder att de innehåller mer än 0,0005% av kvicksilver (Hg), mer än 0,002% av kadmium (Cd) eller mer än bly.

LT - Informacija apie utilizavimą

Baterijų ir akumuliatorių negalima pašalinti kartu su buitinių atliekomis, tačiau būtina šalinti atskirai. Naudotojas yra įsipareigojęs pašalinti sunaudotas baterijas remiantis nuostatomis (atskirai atliekų surinkimas). Po sunaudojimo, baterijos gali būti grąžintos nemokamai į parduotuvę. Baterijų sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios dirgina, gali sukelti alergiją ir yra labai reaktyvios, todėl jų atskiras surinkimas ir jų naudojimas laikantis nuostatų yra svarbus aplinkai ir Jūsų sveikatai. Jeigu baterijos yra žemiau išbrauktos šiukšlių dėžės ant ratų, yra pažymėtos cheminiu ženklu Hg, Cd ar Pb, tai reiškia, kad jų sudėtyje yra daugiau negu 0,0005% gyvsidabrio (Hg), daugiau negu 0,002% kadmio (Cd) arba daugiau negu 0,004 % švino.



DE | AT | BE | CH - Entsorgungshinweise

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB | CY - Disposal restrictions

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

NL | BE - Informatie over de afvalverwerking

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

FR | BE | CH - Consignes de recyclage

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

IT | CH - Istruzioni per lo smaltimento

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

ES - Notas sobre el reciclado

Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

PT - Informações sobre descarte

Equipamentos eléctricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser eliminados separadamente. O utilizador é obrigado - se possível - a remover a pilha e descartar um dispositivo eléctrico ao ponto de recolha de resíduos municipal. Se o dispositivo contém os dados pessoais, em seguida, você deve removê-lo você mesmo.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og aflevere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

FI - Hävitys

Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuuksien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilötietoja, käytetään on ne poistettava.

SE | FI - Informacje angående återvinning

Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

LT - Informacija apie utilizavimą

Elektros įrenginį negalima pašalinti kartu su buitineis atliekomis, tačiau būtina šalinti atskirai. Naudotojas yra įsipareigojęs- jeigu tai yra įmanoma - išimti baterijas ir pristatyti elektros įrenginį į komunalinių atliekų surinkimo punktą. Jeigu ant prietaiso yra asmens duomenys, tada reikia juos pašalinti asmeniškai.

EE | LV - Kasutusjuhend
LV - Lietošanas instrukcija
CZ - Návod k použití
PL - Instrukcja użytkowania
SK - Návod na použitie
RO - Manual de utilizare

CY | GR - Οδηγίες συναρμολόγησης
HU - Használati utasítás
SI - Navodila za uporabo
HR - Uputstvo za uporabu
BG - инструкции
RS - Uputstvo za upotrebu

EE | LV - Üldised näpunäited

Ettevõtte Jamara e. K. ei vastuta toote poolt tekitatud kahjustuste või kahjude eest, kui need tule-
nevad toote väärkasutusest või vigadest toote käsitsemisel. Klient vastutab ainuüheselt ja täieli-
kult toote nõuetekohase kasutamise ja käsitsemise eest; see puudutab eelkõige toote paigaldust,
laadimisprotsessi, kasutamist ja kasutusala valikut. Olulise teabe ja hoiatustega tutvumiseks lugege
kasutusjuhendit.

LV - Vispārgā informācija

Uzņēmums "Jamara e. K." neuzņemas atbildību par paša izstrādājuma bojājumiem vai tā radītajiem
zaudējumiem, ciktāl tie rodas nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā. Par pareizu lietošanu
un kopšanu ir atbildīgs tikai Klients; tas jo īpaši attiecas uz montāžu, uzlādes procesu, lietošanu līdz
pielietojuma jomas izvēlei. Šim nolūkam izlasiet lietošanas un kopšanas instrukciju, kas ietver svarīgu
informāciju un brīdinājuma norādes.

CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma Jamara e. K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho
prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním
výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákaz-
ník. Toto se týká hlavně montáže, procesu nabíjení, používání až k výběru oblasti použití. Za tímto
účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.
Ile uyarıları içeren kullanim ve işletme kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie
bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawn-
ego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną
obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności montaż, proces
ładowania, użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z
instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho
prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním
výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákaz-
ník. Toto sa týka hlavne montáže, procesu nabíjania, používania až k výberu oblasti použitia. Za
týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a
upozornenia.

RO - Excluderea responsabilității

Firma JAMARA e. K. exclude orice răspundere pentru daunele în urma deteriorării unui produs sau
datorate folosirii lui în cazul în care aceste daune au rezultat din deservirea necorespunzătoare sau
utilizarea greșită a produsului. Răspunderea deplină pentru deservirea și utilizarea corespunzătoare
a produsului revine în întregime clientului: acesta se referă în special la montaj, procesul de
încărcare, folosirea, până la alegerea domeniului de utilizare. În acest scop, vă rugăm să luați
cunoștință de instrucțiunile de deservire și utilizare care conțin multe informații prețioase precum
și indicații privind siguranța.

CY | GR - Γενικές υποδείξεις

Η JAMARA e.K. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται στο ίδιο το προϊόν ή
εξαρτίας του προϊόντος, εφόσον αυτές οφείλονται σε λανθασμένη χρήση ή λάθος χειρισμό. Ο πελάτης
φέρει αποκλειστικά την πλήρη ευθύνη για το σωστό χειρισμό και τη χρήση. Αυτά περιλαμβάνουν
ειδικότερα την συναρμολόγηση, τη φόρτιση, τη χρήση, έως και την επιλογή του πεδίου χρήσης.
Παρακαλούμε δώστε προσοχή στις οδηγίες χειρισμού και χρήσης. Αυτές περιλαμβάνουν σημαντικές
πληροφορίες και προειδοποιήσεις.

HU - Felelősség kizárása

A Jamara e. K. cég felelősséget nem vállal a termékben keletkezett vagy a termék használatával
okozott károsodásokért, amennyiben a károsodások a termék nem megfelelő kezeléséből illetőleg
felhasználásából adódnak. Kizárólag a felhasználó felelős a termék megfelelő kezeléséért és felhas-
ználásáért: ez főképpen a szerelést, töltést, kezelést és az alkalmazási felület megválasztását illeti.
Kérjük ennek érdekében ismerkedjenek meg a használati utasítással, mely fontos információkat és fi
gyelmeztető utasításokat tartalmaz.

SI - Izključitev odgovornosti

Podjetje Jamara e. K. ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so nastale na izdelku, ali
zaradi njega, če so poškodbe nastale v primeru nepravilne uporabe oz. nestrokovnega ravnanja z
izdelkom. Za pravilno uporabo in strokovno ravnanje z izdelkom popolnoma jamči kupec, to velja
pred vsem za montažo, postopek polnjenja, uporabo in izbiro okvirja uporabljanja. Prosimo, da se
seznanim z navodili za uporabo in ravnanje, ki vsebuje pomembne podatke ter varnostne napotke.

HR - Isključenje odgovornosti

Tvrtka Jamara e. K. ne snosi bilo kakvu odgovornost za štete, nastale na samom proizvodu ili zbog
njegove uporabe, ukoliko su nastale nepravilnim rukovanjem ili nepravilnim korištenjem tog proizvo-
da. Isključivo korisnik snosi odgovornost za pravilnu uporabu i pravilno korištenje proizvoda: njegova
odgovornost obuhvaća prije svega montažu proizvoda, proces punjenja, korištenja i izbor područja
uporabe. Zato pažljivo pročitaite uputu za uporabu koja sadrži sve važne informacije i sigurnosne
naputke.

BG - Общи насоки

Фирма JAMARA e. K. не носи никаква отговорност за щети, възникнали в продукта или по вина
на продукта, ако те са причинени от неправилно обслужване или експлоатация. Клиентът носи
пълната отговорност за правилната експлоатация и обслужване на продукта; това се отнася по-
специално за монтаж, процес на зареждане, използване чак до избора на зоната на използване.
За тази цел, моля, запознайте се с инструкцията за обслужване и употреба, която съдържа
важни указания и предупреждения

RS - Opšte napomene

Firma Jamara e. K. ne snosi bilo kakvu odgovornost za štete nastale na samom proizvodu ili tokom
njegove upotrebe, ukoliko su nastale nepravilnim rukovanjem ili nepravilnim korišćenjem tog proiz-
voda. Korisnik snosi samostalno punu odgovornost za pravilno rukovanje i korišćenje; to posebno
obuhvata montažu, proces punjenja, primenu i izbor područja upotrebe. U tom cilju treba se upoznati
sa uputstvom za rukovanje i korišćenje, koje sadrži važne informacije i upozorenja.



EE | LV - Ette nähtud lastele alates 6. eluaastast!

Tähelepanu!

- Toode ei sobi alla 36 kuu vanustele lastele. **LÄMBUMISOHT.**
- Sisaldab pisidetaile, mida saab alla neelata.
- Hoidke seda tingimata väikelastele kättesaamatus kohas
- See mudel ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (sh lastele) või nendele, kellel puuduvad vastavad kogemused ja/või nõutavad teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on seadme kasutamise ajal nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all.



LV - Tinka vyresniems nei 6 metu amžiaus vaikams!

Piezīme:

- Nav paredzēts bērniem līdz 36 mēnešu vecumam. **AIZRĪŠANĀS RISKS!**
- Satur sīkas detaļas, kas var tikt norītas.
- Obligāti glabāt prom no maziem bērniem.
- Šo modeli nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.

CZ - Určeno pro děti od 6 let!

VAROVÁNÍ!

- Nevhodné pro děti do 36 let. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**
- Obsahuje malé části. Bezpodmínečně udržujte z dosahu malých dětí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

PL - Wolno używać osobom od 6 lat.

Uwaga:

- Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **ISTNIEJE RYZYKO UDUŁAWIENIA!**
- Zawiera małe polikalne części. Od małych dzieci są trzymane z dala!
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostali przeszkoleni pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov!

Pozor:

- Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov. **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade neprístupujte malým deťom.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

RO - Nu este potrivit pentru persoanele sub 6 ani.

Atenție:

- Nu se pretează la copii sub 36 de luni. **PERICOL DE ASFIXIERE!**
- Conține elemente mici, ce pot fi înghițite.
- Păstrați neapărat la îndemână copiii mici.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa de experiență și / sau cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau vor primi instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a echipamentului.

CY | GR - Κατάλληλο για παιδιά από 6 ετών και άνω.

Προσοχή:

- Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ.**
- Περιλ αμβάνει μικροεξαρτήματα που μπορεί να κ αποποθούν.
- ανήγκην φυλάσσειτα μακριά από μικρά παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλειψή εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο που τους δείχνει πως χρησιμοποιείται η συσκευή.

HU - 6 éven aluli gyermekek nem használhatják!

Figyelem!

- 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára nem alkalmas. **FULLADÁSVESZÉLY.**
- Enyelhető alkatrészeket tartalmaz. Kisgyermekek kezébe adni tilos.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fi zikai, érzékelési, szellemi képessé gekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is) vagy a tapasztalat hiánya, és / vagy a tudás hiánya miatt használva legyen, kivéve, ha azok egy, a biztonságú kért felelős személy felügyelete mellett állnak, vagy ettől a személytől utasításokat kaptak, hogyan kell használni a készüléket.

SI - Prikladno za djecu iznad 6 godina!

Pozor!

- Ni primerno za otroke mlađe od 36 mesecev. **NEVARNOST ZADUŠITVE.**
- Izdelek vsebuje majhne sestavne dele, ki bi jih lahko pogoltnili. Absolutno ni na razpolago za majhne otroke.
- Ta izdelek ni namenjen osebam (tudi otrokom), ki imajo omejene fi zične, sensorične ali duševne zmožnosti, ali imajo premalo izkušenj in/ali znanja za uporabo. Zato morajo biti pod nadzorom osebe, ki skrbijo za njihovo varstvo, ali morajo dobiti vaše napotke, kako ravnati z izdelkom.

HR - Prikladno za djecu iznad 6 godina!

Pažnja:

- Nije prikladno za djecu ispod 36 mjeseci starosti. **Postoji opasnost od gušenja.**
- Sadrž i sitne dijelove koji se mogu gututati. Apsolutno se ne može staviti na raspolaga nje maloj djeci.
- Uredaj ne smiju koristiti osobe (također djeca) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustvo i/ili znanje, osim ako uređaj koriste uz nadzor osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje uređaja.

**BG - Подходящ за лица над 6-годишна възраст.****Забележка:** - Не е подходящ за деца под 36-месечна възраст.**ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ!**

- Съдържа дребни елементи, които могат да бъдат погълнати. Задължително да се пази далеч от достъпа на малки деца.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или не притежаващи съответен опит и/или необходимите познания, освен ако те се намират под надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност или са инструктирани за използването на устройството.



- EE | LV** - Enne mudeli käivitamist lugege hoolikalt läbi kogu kasutus- ja ohutusjuhend. Tähelepanu! Ohutused/ohutusjuhised tuleb täielikult läbi lugeda! Need on teie ohutuse tagamiseks ja võivad ennetada õnnetusi/vigastusi.
- LV** - Pirms modeļa palaišanas uzmanīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju un drošības instrukcijas. Svarīgi drošības norādījumi. Uzmanību! Drošības brīdinājumi / instrukcijas ir jāizlasa pilnībā! Tie kalpo Jūsu drošībai un palīdz novērst negadījumus / ievainojumus.
- CZ** - Před uvedením modelu do provozu přečtěte si prosím pozorně celý návod k použití a bezpečnostní informace. **Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám / zraněním.**
- PL** - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa. **Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.**
- SK** - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie. **Upozornenie! Varovania/bezpečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.**
- RO** - Citiți cu atenție toate instrucțiunile și informațiile de siguranță înainte de punere în funcțiune a modelului. **Atenție! Avertizările / instrucțiunile de siguranță trebuie citite în întregime! Acestea sunt destinate siguranței i Dvs. și pot preveni accidente/leziunile.**

RS - Proizvod je namenjen deci starijoj od 6 godina!**Upozorenje:** - Nije pogodno za decu mlađu od 3 godine. **OPASNOST OD GUŠENJA!**

Sadrži sitne delove koji se mogu progutati. Držati van domašaja male dece.

- Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje osobama (takode i deci) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako uređaj ne koriste uz nadzor osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način.

- CY | GR** - Πριν ξεκινήσετε το μοντέλο, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας. **Προσοχή! Οι προειδοποιήσεις/οδηγίες ασφαλείας πρέπει να διαβαστούν πλήρως! Αυτές συμβάλλουν στην ασφάλεια και μπορεί να αποτρέψουν ατυχήματα / τραυματισμούς.**
- HU** - Kérjük, figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat, mielőtt a modellt használni kezdené. **Figyelem! Olvassa el a figyelemztetések / biztonsági utasítások teljes szövegét! Ez az Önök biztonsága és a baleseteket / sérüléseket megelőzésére érdekében szükséges.**
- SI** - Pred zagonom modela pazorno preberite celotna navodila za uporabo in varnostne informacije. **Pozor! Opozorila/ varnostna navodila morate prebrati v celoti! Le ta so namenjena vaši varnosti in lahko preprečijo nesreče/ poškodbe.**
- HR** - Prije pokretanja modela molimo Vas da pažljivo pročitate sve upute za rukovanje i informacije povezane sa sigurnošću. **Upozorenja / sigurnosne upute moraju se pročitati u cijelosti! One se koriste zbog Vaše sigurnosti i mogu spriječiti nesreće / ozljede.**
- BG** - Преди включването на модела трябва внимателно да се запознаете с цялата инструкция за обслужване и с инструкцията за безопасност. **Внимание! Предупрежденията / инструкциите за безопасност трябва да се прочетат изцяло! Те са предназначени за Вашата безопасност и могат да предотвратят произшествия / наранявания.**
- RS** - Pre upotrebe modela molimo Vas pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu i sigurnosna uputstva. **Napomena! Upozorenja / uputstva za bezbednost treba da budu pročitana u celini! Ona služe za Vašu bezbednost i mogu sprečiti nesreću / povredu.**



1177

- EE | LV** - Vastavusdeklaratsioon
Ettevõtte JAMARA e.K. kinnitab käesolevaga, et toode „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ vastab direktiividele 2014/53/EÜ, 2011/65/EÜ, 2009/48/EÜ a määrus (ES) 2023/1542.
ELI vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval veebilehel aadressil: www.jamara.com/conformity
- LV** - Atbilstības deklarācija
Ar šo uzņēmums „JAMARA e.K.“ paziņo, ka produkts „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ atbilst direktīvām 2014/53/EK, 2011/65/EK, 2009/48/EK un Regula (ES) 2023/1542.
Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē: www.jamara.com/conformity
- CZ** - Prohlášení o shodě
Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ odpovídá směrnicím 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/ES a nařízení (EU) 2023/1542.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.jamara.com/conformity
- PL** - Deklaracja zgodności
Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/WE i rozporządzenie (UE) 2023/1542.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.jamara.com/conformity
- SK** - Vyhlásenie o zhode
Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“, je v súlade so smernicami 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ, 2009/48/ES a nariadenia (EÚ) 2023/1542.
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: www.jamara.com/conformity
- RO** - Declarație de conformitate
Prin prezenta, compania JAMARA e.K. declară că, Produsul „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ este în conformitate cu directivele 2014/53/CE, 2011/65/CE, 2009/48/WE și Regulamentul (UE) nr. 2023/1542.
Textul complet al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă web.: www.jamara.com/conformity

CY | GR - Δήλωση συμμόρφωσης

Δια του παρόντος η JAMARA e. K. δηλώνει, ότι το μοντέλο „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ ανταποκρίνεται στις σχετικές οδηγίες της EK 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/CE και τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.

Οα βρείτε περισσότερες πληροφορίες στη διεύθυνση:

www.jamara.com/conformity

- HU** - Megfelelőségi nyilatkozat
A JAMARA e.K. ezennel kijelenti, hogy a „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ Termék a 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EK az Uredba (EU) 2023/1542 dokumentumban.
Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi Weboldalon érhető el: www.jamara.com/conformity
- SI** - Izjava o skladnosti
Podjetje JAMARA e.K. izjavlja, da je izdelek „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ v skladu z direktivami 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/ES v Uredbi (EU) 2023/1542.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.jamara.com/conformity
- HR** - Izjava o sukladnosti
Ovime tvrtka JAMARA e.K. izjavljuje da je proizvod „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ u skladu s direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EZ i Uredba (EU) 2023/1542.
Cijeli sadržaj izjave o sukladnosti EU dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: www.jamara.com/conformity
- BG** - Декларация за съответствие
С настоящето фирма JAMARA e.K. декларира, че Продукт „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ е в съответствие с директивите 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС, 2009/48/ЕО в Регламент (ЕС) 2023/1542.
Пълният текст на Декларацията за съответствие ЕС е достъпен на следния интернет адрес: www.jamara.com/conformity
- RS** - Deklaracija o usaglašenosti
Ovime firma JAMARA e.K. izjavljuje, da je Proizvod „Muldenkipper Mercedes-Benz Arocs, No. 398116“ u skladu sa direktivama 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/WE i Uredba (EU) 2023/1542.
Celokupan tekst deklaracije o usaglašenosti UE je dostupan na sledećoj internet adresi: www.jamara.com/conformity

EE | LV - Tähelepanul!

Enne kasutamist: lülitage kõigepealt sisse mudel, seejärel saatja.

- Kui kasutate korraga mitut sõidukit, lülitage alati esmalt sisse üks sõiduk, seejärel sellega seotud saatja. Seejärel lülitage sisse järgmine sõiduk ja selle juurde kuuluv saatja jne. Ärge lülitage mitut sõidukit või saatjat korraga sisse, kuna sel juhul võivad samale saatjale reageerida mitu sõidukit.

Pärast kasutamist: lülitage kõigepealt välja mudel, seejärel saatja.

- Ärge kunagi kasutage mudelit kohtades, mis ei ole nähtavad. Nii mudeli maksimaalne nähtavus kui ka maksimaalne ulatus sõltuvad paljustest teguritest, nt ilmast, asukohast ja esinevatest häirivatest sagedustest. Seetõttu tehke enne igakordset kasutamist ulatuskatse koos teise inimesega, kes hoiab mudelit katse ajal käes. Lisaks kontrollige, kuidas käitub mudel signaali kadumise korral (nt kui saatja patareid on tühjad, saatja on välja lülitatud või esineb rike).

LV - Uzmanību!

Pirms palaišanas: Vispirms ieslēdziet modeli, pēc tam raidītāju.

- Ja vienlaikus izmantojat dažus transportlīdzekļus, vispirms ieslēdziet transportlīdzekli, pēc tam ar to saistīto raidītāju. Pēc tam nākamā transportlīdzekli ar to saistīto raidītāju, utt. Nedrīkst pievienot dažus transportlīdzekļus vai raidītājus vienlaikus, jo vairāki transportlīdzekļi reaģēs uz to pašu raidītāju.

Pēc pabeigšanas: Vispirms izslēdziet modeli, pēc tam raidītāju.

- Nekad nelietojiet modeli attālumos, kas ir ārpus redzamības zonas. Modeļa maksimālā redzamība un maksimālais darbības rādiuss ir atkarīgs no daudzām faktoriem, piemēram, laika apstākļiem, lietošanas vietas vai traucējošām frekvencēm. Tāpēc pirms katras ieslēgšanas palūdziet citai personai stingri pieturēt modeli, pēc tam veiciet darbības rādīša testu un pārbaudiet, kā modelis izturēšies signāla atteices gadījumā, piemēram, raidītāja baterijas izlādesšanās dēļ, raidītāja kļūmes vai bojājuma rezultātā. sprawdźcie odległość, a następnie wykonaj test zasięgu i sprawdźcie, jak model będzie zachowywał się w przypadku awarii sygnału np. na skutek wyczerpania baterii w nadajniku czy np. awarii lub uszkodzenia nadajnika.

CZ - Varování!

Při zapínání: nejdříve zapněte dálkový ovladač a teprve potom model.

- Při souběžném provozu více vozidel vždy nejprve zapněte jedno vozidlo a poté k němu patříci vysílačku. Potom další vozidlo a jemu náležející vysílačku atd. Nezapínejte více vozidel nebo vysílaček ve stejnou chvíli, jelikož by jinak mohlo více vozidel reagovat na stejnou vysílačku.

Při vypínání: nejdříve vypněte model a teprve potom dálkový ovladač.

- Nikdy nepoužívejte váš model ve vzdálenostech mimo váš dohled. Maximální viditelnost i dosah vašeho modelu je závislá na mnoha faktorech, jako je počasí, místo provozu a případné rušivé frekvence. Před každým použitím proto s jinou osobou, která model během testu pevně přidrží, proveďte test dosahu a vyzkoušejte si, jak se model chová při výpadku signálu, např. při vybití baterie vysílačky nebo při vypnutí/výpadku vysílačky.

PL - Uwaga!

Przed uruchomieniem: Najpierw włączycy model, potem włączycy nadajnik.

- Przy jednoczesnym działaniu wielu pojazdów należy zawsze najpierw włączycy pojazd, a następnie przypisany mu nadajnik. Następnie następný pojazd i przypisany mu nadajnik itd. Nie należy włączac wielu pojazdów lub nadajników jednocześnie, ponieważ wtedy kilka pojazdów może reagować na ten sam nadajnik.

Po zakończeniu: Najpierw wyłączycy model, potem wyłączycy nadajnik.

- Nigdy nie należy używać modelu w odległości poza polem widzenia. Zarówno maksymalna widoczność, jak i maks. zasięg modelu zależą od wielu czynników, takich jak pogoda, miejsce działania i częstotliwości zakłócające. W związku z tym przed każdym użyciem należy przeprowadzić test zasięgu z drugą osobą, która będzie trzymać model w sposób bezpieczny. Należy skontrolować także zachowanie modelu przy braku sygnału w czasie pracy, jak np. przy pustych bateriach nadajnika lub wyłączonym bądź uszkodzonym nadajniku.

SK - Pozor!

Před prevádzkou: Najprv zapnite vysielac a potom až model.

- Pri prevádzke viac ako jedného vozidla v prvom rade treba zapnúť vozidlo, a následne priradený vysielac. Potom ďalšie vozidlo a priradený vysielac, a tak ďalej. Neodporúča sa zapínať viac vozidiel alebo vysielacov v rovnakom čase, pretože môže to spôsobiť reakciu niekoľkých vozidiel na ten istý vysielac.

Po ukončení: Najprv zapnite model a potom až potom vysielac.

- Nikdy sa nepokúšajte používať model mimo dohľadu. Zároveň maximálna viditeľnosť, ako aj maximálny signál modelu závisia od viacerých faktorov, ako je počasie, rušivé frekvencie a miesto, kde je výrobok používaný. Preto pred každým použitím je nutné urobiť skúšku pokrytia signálom s pomocou druhej osoby, ktorá bude držať model bezpečným spôsobom. Mali by ste skontrolovať aj správanie modelu pri žiadnom signále v čase prevádzky napr. pri vybití batérií vysielaca, vypnutom alebo poškodenom vysielacu.

RO - Atenție!

Przed uruchomieniem: Mai întâi activați modelul și apoi transmitătorul.

- Când folosiți mai multe vehicule în același timp, porniți mai întâi vehiculul, apoi porniți emițătorul corespunzător. Apoi următorul vehicul cu emițătorul asociat etc. care aparțin stației etc. Nu conectați mai multe vehicule sau emițătoare în același timp, deoarece mai multe vehicule vor reacționa la același emițător.

Pentru oprire: Opriți mai întâi modelul și apoi emițătorul.

- Niciodată nu folosiți modelul la distanțe care nu se află în câmpul vizual al utilizatorului. Vizibilitatea maximă și raza maximă de acțiune a modelului depind de mulți factori precum condițiile meteorologice, locul de utilizare sau frecvențele care interferează. De aceea, înainte de fiecare pornire, cereți unei alte persoane să țină modelul și apoi efectuați testul razei de acțiune și verificați cum se va comporta modelul în cazul unei avarii a semnalului, de ex., din cauza epuizării bateriei în emițător sau a unei defecțiuni sau deteriorări a transmitătorului.

CY | GR

Προσοχή!

Πριν την ενεργοποίηση: Ενεργοποιήστε πρώτα το μοντέλο και μετά τον πομπό.

- Σε περίπτωση ταυτόχρονης χρήσης πολλών μοντέλων, πρέπει πρώτα να ενεργοποιήσετε το μοντέλο και μόνο μετά τον αντίστοιχο πομπό. Με τον ίδιο τρόπο ενεργοποιήστε το επόμενο μοντέλο και τον πομπό του κ.ο.κ. που ανήκουν στο σταθμό κ.ο.κ. Δεν πρέπει να ενεργοποιείτε πολλά μοντέλα ή τον πομπό ταυτόχρονα, καθώς πολλά μοντέλα θα ανταποκριθούν στον ίδιο πομπό.

Όταν τερματίζετε: απενεργοποιήστε πρώτα το μοντέλο και μετά τον πομπό.

- Ποτέ μην χειρίζεστε το μοντέλο σας σε αποστάσεις που βρίσκονται εκτός του οπτικού σας πεδίου. Η μέγιστη ορατότητα, καθώς και η μέγιστη εμβέλεια του μοντέλου σας, εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες, όπως ο καιρός, η τοποθεσία και οι υπάρχουσες συχνότητες παρεμβολών. Γι' αυτό, πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε δοκιμή εμβέλειας με ένα δεύτερο άτομο, το οποίο κρατά το μοντέλο σταθερό με ασφαλή τρόπο κατά τη διάρκεια της δοκιμής, και επίσης ελέγξτε πώς συμπεριφέρεται το μοντέλο κατά τη λειτουργία σε περίπτωση διακοπής του σήματος, π.χ. όταν οι μπαταρίες του πομπού είναι άδεις ή όταν ο πομπός είναι απενεργοποιημένος ή έχει υποστεί βλάβη.

HU - Figyelem!

Üzemeltetés előtt: Először az adóegységet kapcsolja be, és csak utána a modellautót.

- Több gépkocsi működése esetében előbb kapcsolja be a gépkocsit, majd rendelje hozzá az adott távirányítót. Ezt követően a következő gépkocsit és a hozzárendelt távirányítót stb. Több gépkocsit vagy távirányítót egyszerre ne kapcsoljon be, ebben az esetben több kocsit egy távirányító ra reagálhat.

Befejezéskor: Először a modellautót kapcsolja ki, és csak utána az Adóegységet.

- A modell se használja látótávolságon kívül. A modell maximális láthatósága és max. hatótávolsága számos tényezőtől függ, pl. időjárás, működésének helye és zavaró frekvenciák. Ezért minden egyes használat előtt a hatótávolságot ellenőrizze egy másik személy segítségével, amely a modell biztonságára ügyel. Ellenőrizze továbbá a modell viselkedését üzemmódban előforduló jelhiány esetén, pl. távirányító lemerült eleme, illetőleg hibás vagy kikapcsolt távirányító.

SI - Pozor!

Pred uporabo: Naprej vključite izdelek in nato oddajnik.

- Ob hkratnem delovanju več vozil, je treba vedno najprej vklopiti vozilo in nato zanj določen oddajnik. Potem naslednje vozilo in zanj določen oddajnik in tako naprej. Ne vklaplja več vozil ali oddajnikov hkrati, ker takrat več vozil se lahko odzove na isti oddajnik.

Pri izključanju: Najprej izključite izdelek in nato oddajnik.

- Nikoli ne uporabljajte modela na razdalji izven vidnega polja. Tako največja vidljivost kot tudi največji doseg modela sta odvisna od številnih dejavnikov kot so vreme, kraj delovanja in moteče frekvence. Zato pred vsako uporabo opravite preskus dosega z drugo osebo, ki bo vodila model na varen način. Prav tako morate preveriti obnašanje modela v odsotnosti signala med delovanjem npr. zaradi prazne baterije oddajnika oziroma izklopljenega ali poškodovanega oddajnika.

HR - Pažnja!

Prije pokretanja: Prvo uključite model a tek kasnije odašiljač.

- U slučaju istodobnog rada nekoliko vozila prvo uključite vozilo, a zatim pridruženji odašiljač. Zatim sljedeće vozilo s pripadajućim odašiljačem itd. Nemojte istovremeno povezivati nekoliko vozila s istim odašiljačem, jer će nekoliko vozila reagirati na taj isti odašiljač.

Nakon završetka: Prvo isključite model, a zatim odašiljač.

- Nikada ne treba koristiti model na udaljenosti iz van vidnog polja. Kako maksimalna vidljivost, kao i max. doseg modela ovisi o mnogim čimbenicima, kao što su vrijeme, mjesto djelo vanja i frekvencija smetnji. Stoga prije svake upotrebe, treba obaviti test dosega s drugom oso bom koja će čuvati model na siguran način. Treba također provjeriti ponašanje modela kad nema signala tijekom rada, na primjer. kada su prazne baterije predajnika luisključenim ili neispravnim prijenosnikom.

BG - Внимание!

Преди включване: Първо включете модела, а след това предавателя.

- В случай на едновременно обслужване на няколко модела, трябва първо да включите модела, и едва след това съответния предавател. По същия начин включете следващия модел и неговия предавател и т.н. принадлежащи на станцията и т.н. Не бива да включвате няколко модела или предавателя едновременно, тъй като няколко модела ще реагират на един и същ предавател.

Когато приключите: първо изключете модела и след това предавателя.

- Никога не работете с модела си на разстояние, които са извън ползването Ви. Максималната видимост, както и максималният обхват на модела Ви зависят от много фактори като време, местоположение и съществуващи честотни смущения. Затова, преди всяка употреба, провеждайте тест за обхват с второ лице, което държи модела фиксиран по сигурен начин по време на теста и също така проверете как се държи моделът по време на работа в случай на повреда на сигнала, напр. когато батериите на предавателя са прazни или когато предавателят е изключен или повреден.

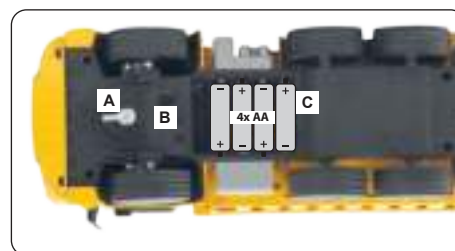
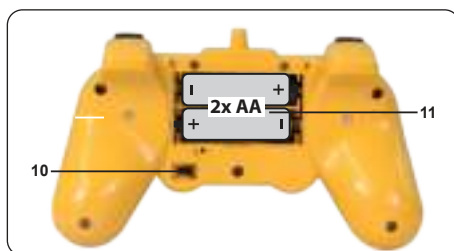
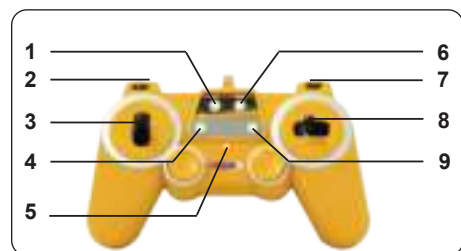
RS - Upozorenje!

Pre pokretanja: Prvo uključite model, a onda odašiljač.

- Kad upravljate s nekoliko vozila istovremeno, treba prvo uključiti vozilo, a zatim uključiti odgovarajući odašiljač. Onda se uključuje sledeće vozilo s odgovarajućim odašiljačem, itd koje pripadaju stanici itd. Ne uključivati više vozila ili odašiljača istovremeno jer će onda nekoliko vozila reagovati na isti odašiljač.

Nakon završetka: Prvo isključite model, a tek onda odašiljač.

- Nikad ne koristite model na udaljenosti koja vam onemogućava da ga vidite. Maksimalna vidljivost i maksimalan domet modela zavise od mnogih faktora, kao što su vremenski uslovi, mesto korišćenja ili smetnje uzrokovane frekvencijama. Zato uvek pre pokretanja zamolite drugu osobu da čvrsto pridrži model, a zatim izvedite test dometa i proverite kako će se model ponašati u slučaju nestanka signala, npr. usled praznjenja baterije u odašiljaču ili kvara ili oštećenja odašiljača.

EE | LV - Funktsioonid**LV - Funkcijas****CZ - Funkce****PL - Funkcje****SK - Funkcie****RO - Funcții****CY | GR - Λειτουργίες****HU - Funkciók****SI - Funkcije****HR - Značajke****BG - Функции****RS - Funkcije****EE | LV****Saatja**

1. Sisse- ja väljalülitamine – käivitamine
2. Veokasti ülestõstmine
3. Edasi/tagasi
4. Demonstratsioonifunktsioon
5. LED
6. Helisignaali ja heli
7. Veokasti allalaskmine
8. Vasakule/paremale
9. Mälu-/õppimisfunktsioon
10. Lülit
11. Patareipesa

Modul

- A. Tasandushoob:
Kui mudel kisub paremale või vasakule, saab seda reguleerida mudeli all asuva regulaatori abil.
- B. Sisse/välja lülit.
- C. Patareipesa

Patareide sisestamine

Pöörake tähelepanu õigele polaarsusele.

LV**Tālvadības**

1. Iesl./izsl. sākt
2. Izkraušanas platforma uz augšu
3. Uz priekšu/atpakaļ
4. Demo funkcija
5. LED
6. Radziņš un skaņa
7. Izkraušanas platforma uz leju
8. Pa kreisi/pa labi
9. Legumēšanas/mācīšanās funkcija
10. Slēdzis
11. Bateriju nodalījums

Modeli

- A. Virziena regulēšanas svira:
Ja modelis virzās pa kreisi vai pa labi, to var noregulēt, izmantojot regulatoru, kas atrodas modeļa apakšpusē.
- B. Slēdzis
- C. Akumulatora nodalījums

Akumulatora ievietošana

Pievērsiet uzmanību polaritātei.

CZ**Vysílač**

1. Zapnutí/vypnutí startování
2. Sklápěč vzhůru
3. Vpřed/zpět
4. Demo funkce
5. LED
6. Houkačka a zvuk
7. Sklápěč dolů
8. Doleva/doprava
9. Paměťová/výuková funkce
10. Vypínač zapnutí a vypnutí
11. Bateriová přihrádka

Modelů

- A. Vyrovnávací páka:
Pokud model táhne doprava, případně doleva, lze to přenastavit ovladačem umístěným na spodní části modelu.
- B. Zapnutí/vypnutí
- C. Bateriová přihrádka

Vložení baterií

Dávejte pozor na správné umístění pólů.

PL**Zdalne sterowanie**

1. Włącz/wyłącz uruchom
2. Mostek wychylny w górę
3. Do przodu/do tyłu
4. Funkcja demo
5. Dioda LED
6. Klakson i dźwięki
7. Mostek wychylny w dół
8. W lewo/w prawo
9. Pamięć/funkcja nauczania
10. Włącznik/wyłącznik

Samochód

- A. Dźwignia do wyrównania:
Jeśli model ściga w prawo lub w lewo, to można to poprawić wykonując dokładną regulację za pomocą regulatora w dolnej części modelu.
- B. Włącz/wyłącz
- C. Komora na baterie

Zakładanie baterii

Uważać na prawidłowe

SK**Diaľkové ovládanie**

1. Zapnutie / vypnutie
2. Sklápač hore
3. Vpred / vzad
4. Demó funkció
5. Power svetlo emitujúca dióda (LED)
6. Horn a zvuk
7. Sklápač dole
8. Doleva/doprava
9. Pamäťová / výuková funkcie
10. Zapnutie / vypnutie
11. Priestor pre batérie

Model

- A. Sklopný mechanizmus:
Ak model odbača doprava alebo doľava, môžete ho nastaviť ovládacím prvkom v spodnej časti modelu.
- B. Zapnutie / vypnutie
- C. Priestor pre batérie

Vloženie batérií

Dbajte na správnu polaritu

RO**Telecomenzii**

1. Pornit / oprit start
2. Platforma de descărcare ridicată
3. Înainte / înapoi
4. Funcția demo
5. LED
6. Claxon și sunet
7. Platforma de descărcare coborâtă
8. Stânga / dreapta
9. Memorare / funcția de învățare
10. Comutator pornit / oprit
11. Compartiment baterie

Model

- A. Maneta de reglare a direcției:
Dacă modelul virează permanent spre stânga sau la dreapta, atunci puteți să îl reglați cu ajutorul regulatorului de poziționare din partea de jos a modelului.
- B. Comutator pornit / oprit
- C. Compartiment baterie

Wkładanie akumulatora

Uwaga na biegunowość.

CY | GR**Τηλεχειριστήριο**

1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κατά την εκκίνηση
2. Ανύψωση ρυμουλκούμενου
3. Εμπρός/πίσω
4. Λειτουργία επίδειξης
5. LED
6. Κόρνα και ήχος
7. Κατέβαση ρυμουλκούμενου
8. Αριστερά/δεξιά
9. Αποθήκευση/λειτουργία εκμάθησης
10. Κομπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
11. Υποδοχή μπαταρίας

Μοντέλο

- A. Μοχλός ρύθμισης κατεύθυνσης: Εάν το μοντέλο παρασύρεται προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, τότε μπορείτε να το ρυθμίσετε με τη βοήθεια του ρυθμιστή, που βρίσκεται στο κάτω μέρος του μοντέλου.
- B. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- Γ. Θήκη μπαταρίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Προσέξτε την πολικότητα.

HU**Távírányító:**

1. Be/ki indítás
2. Billenő plató fel
3. Előre / hátra
4. Demó funkció
5. LED
6. Kürt és hang
7. Billenő plató le
8. Balra/jobbra
9. Memória / tanuló funkció
10. Be-/és kikapcsolás
11. Elemtartó rekesz

Modellek

- A. Pozicionáló kar:
Amennyiben a modell jobbra vagy balra húz, a modell alsó részében található szabályozóval precíz szabályozást lehet elvégezni.
- B. Be/ki
- C. Elemtartó rekesz

Elemek behelyezése

Figyeljen a polaritásra

SI**Daljinski upravljalnik**

1. Vklop/izklop
2. Dvigovanje korita
3. Naprej/Nazaj
4. Demo funkcija
5. Svetlobna dioda
6. Hupa in zvok
7. Spušcanje korita
8. Levo/desno
9. Spomin/funkcija za učenje
10. Vklop/izklop
11. Prostor za baterijo

Modeli

- A. Ročica za izravnavo:
Če model vleče v desno ali levo, ga lahko naravnate z natančno nastavitvijo regulatorja v spodnjem delu modela.
- B. Vklop/izklop
- C. Prostor za baterijo

Vstavljanje baterije

Pazite na pravilno polarnost.

HR**Daljinski upravljač**

1. Uklij./isklj. start
2. Platforma za istovar prema gore
3. Naprijed/nazad
4. Funkcija demo
5. LED
6. Sirena i zvuk
7. Platforma za istovar prema dolje
8. Lijevo/desno
9. Pamćenje/funkcija učenja
10. Prekidač za uključivanje / isključivanje
11. Pretinac za baterije

Model

- A. Poluga za podešavanje smjera:
Ako će model vući ulijevo ili udesno, tada se može podesiti pomoću regulatora koji se nalazi s donje strane modela.
- B. Prekidač za uključivanje / isključivanje
- C. Pretinac za baterije

Umetanje akumulatora

Pazite na polaritet.

BG**Дистанционно управление**

1. Вкл./изкл. на старта
2. Разтоварно ремарке нагоре
3. Напред/назад
4. Функция demo
5. LED
6. Клаксон и звук
7. Разтоварно ремарке надолу
8. Наляво/надясно
9. Запаметяване/функция научаване
10. Бутон за включване / изключване
11. Гнездо на акумулатора

Model

- A. Лост за регулиране на посоката:
Ако моделът се отклонява наляво или надясно, тогава можете да го регулирате с помощта на регулатора, разположен от долната страна на модела.
- B. Превключвател вкл./изкл.
- C. Отделение на акумулатора

Поставяне на акумулатора

Обърнете внимание на поляризацията.

RS**Daljinski upravljač**

1. Uklij./isklj. start
2. Platforma za istovar prema gore
3. Napred/nazad
4. Funkcija demo
5. LED
6. Sirena i zvuk
7. Platforma za istovar prema dole
8. Ulevo/udesno
9. Pamćenje/funkcija učenja
10. Prekidač za uključivanje/isključivanje
11. Pretinac za bateriju

Modeli

- A. Ručica za regulisanje smera:
Ako model bude vukao ulevo ili udesno, tad se može podesiti uz pomoć regulatora koji se nalazi s donje strane modela.
- B. Prekidač za uklj./isklj.
- C. Pretinac za bateriju

Umetnite baterije

Posmatrajte polaritet.

EE | LV

- Teave patareide kohta:

- Ärge laadige mittelaetavaid patareisid!
- Ärge avage! • Ärge visake tulle! • Ärge kasutage korraga vanu ja uusi patareisid!
- Ärge kasutage samaaegselt leelis-, standardpatareiseid (tsink-süsinik) ja laetavaid akusid!
- Enne laadimist tuleb akud märguasjast eemaldada!
- Akusid tohib laadida ainult täiskasvanu järelevalve all!
- Klemmid ei tohi olla lühises!

LV

- Informācija par akumulatoru:

- Nemēģiniet uzlādēt vienreizējās lietošanas baterijas!
- Neatveriet! • Nemetiet uguni! • Nelietojiet lietotas baterijas kopā ar jaunām baterijām!
- Nelietojiet kopā dažādu veidu baterijas, piemēram, sārna, parastas (oglekļa-cinka) un uzlādējamās baterijas!
- Pirms uzlādēšanas izņemiet akumulatorus no rotallietas!
- Akumulatorus drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā!
- Nedrīkst saslēgt savienojuma spaiļes!

CZ

- Informace ohledně akumulatoru:

- Nenabíjete jednorázové baterie!
- Neotvírejte! • Nevhazujte do ohně! • Nedávejte dohromady staré a nové baterie.
- Nedávejte dohromady alkalické a standardní (carbon-zinc) nebo nabíjecí baterie.
- Před nabíjením vyjměte nabíjecí baterie z hračky!
- Nabíjecí baterie lze nabíjet pouze pod dohledem dospělé osoby!
- Nezkraťujte připojovací svorky!

PL

- Informacja dotycząca akumulatora:

- Nie ładować baterii jednorazowego użytku!
- Nie otwierać! • Nie wrzucać do ognia!
- Nie mieszać starych i nowych baterii.
- Nie mieszać baterii alkalicznych, zwykłych (węglowo-cynkowych) lub akumulatorowych/ładowalnych – używać baterii jednego rodzaju.
- Przed rozpoczęciem ładowania należy wyjąć akumulatorki z modelu!
- Akumulatorki można ładować tylko pod nadzorem osoby dorosłej!
- Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych!

SK

- Informácia ohľadom akumulátora:

- Nenabíjajte jednorazové batérie!
- Neotvárajte! • Nehádzte do ohňa!
- Nepoužívajte staré a nové batérie súčasne!
- Nepoužívajte alkalické, štandardné (zinkovo-uhlíkové) batérie a akumulátory súčasne!
- Pred začatím nabíjania vyberte batérie z modelu!
- Pripojovacie svorky neskracujte!
- Batérie je možné nabíjať len pod dohľadom dospeljej osoby!

RO

- Informații cu privire la acumulator

- Nu încărcați bateriile de unică folosință!
- Nu deschideți! • Nu aruncați în foc!
- Nu utilizați concomitent baterii vechi și noi!
- Nu utilizați în același timp baterii alcaline, standard (zinc-carbon) și acumulatori!
- Înainte de a începe încărcarea, scoateți bateriile reincărcabile din jucărie!
- Bateriile reincărcabile pot fi încărcate numai sub supravegherea unui adult!
- Este interzisă scurtcircuitarea bornelor de conectare!

CY | GR

- Πληροφορίες για τη μπαταρία:

- Μη φορτίζετε μπαταρίες μόνης χρήσης.
- Μην την ανοίγετε! • Μην τη ρίπτετε στη φλόγα!
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μεταχειρισμένες και καινούριες μπαταρίες!
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα τις μπαταρίες αλκαλικές, σπάνια (ψευδαργύρου-άνθρακα) και συσσωρευτές!
- Πριν από τη φόρτιση πρέπει να βγάξετε τους συσσωρευτές από το παιχνίδι!
- Οι συσσωρευτές μπορούν να φορτίζονται μόνο υπό την εποπτεία ενήλικου προσώπου!
- Δεν επιτρέπεται να προκαλείτε βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών σύνδεσης!

HU

- Akkumulátorra vonatkozó információ:

- Az egyszer használatos elemeket ne töltsé újra!
- Ne nyissa ki! • Ne dobja tűzbe! • Ne keverje össze a régi és új elemeket!
- Ne keverje össze az alkaline, az átalános (carbon-zinc) vagy a tölthető elemeket!
- A töltés megkezdése előtt az akkumulátorokat vegye ki a játékból!
- Az akkumulátor kizárólag felnőtt felügyelete mellett tölthető!
- A csatlakozókat ne zárja rövidre!

SI

- Informacija o bateriji:

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo!
- Ne odpirajte! • Ne izpostavljajte ognju! • Ne uporabljajte hkrati starih in novih baterij!
- Ne uporabljajte hkrati alkalnih, standardnih (cink-ogljikovih) baterij in akumulatorjev!
- Pred polnjenjem odstranite baterije iz igracel!
- Baterije polnite samo pod nadzorom odrasle osebe!
- Ne delajte kratkega stika s priključnimi sponkami!

HR

- Informacija u odnosu na baterije:

- Nemojte puniti jednokratne baterije!
- Ne otvarati! • Ne bacati u vatra! • Ne koristiti istovremeno stare i nove baterije!
- Ne koristiti istovremeno alkalnih baterija, standardnih (cinkanogljjenih) i akumulatora!
- Prije punjenja izvadite punjive baterije iz igracel!
- Punjive baterije mogu se puniti samo uz nadzor odrasle osobe!
- Ne smiju se kratko spajati stezaljke punjača!

BG

- Информация за акумулатора:

- Не зареждайте батериите за еднократна употреба! повторно!
- Да не се отваря! • Да не се хвърля в огън!
- Да не се използват едновременно стари и нови батерии!
- Да не се използват едновременно алкални, стандартни (цинково-въглеродни) и акумулаторни батерии!
- Преди да започнете зареждането, трябва да извадите акумулаторите от играчката!
- Акумулаторите могат да се зареждат само под надзор на възрастен!
- Не бива да свързвате на късо присъединителните клемни!

RS

- Informacije vezane za baterije:

- Ne puniti baterije jednokratnu upotrebu!
- Ne otvarati! • Ne bacati u vatra! • Ne koristiti istovremeno stare i nove baterije!
- Ne koristiti istovremeno alkalne baterije, standardne (cink-ugljenične) i punjive baterije.
- Pre početka punjenja treba izvaditi baterije iz igracel!
- Baterije puniti isključivo pod nadzorom odraslog lica!
- Krajevi baterija se ne smeju kratko spajati!



EE | LV

Tähelepanu!

Pärast mudeli igakordset kasutamist oodake, kuni see on jahtunud, ja seejärel taaskäivitage. Pärast patareide vahetamist oodake enne mudeli taaskäivitamist vähemalt 10 minutit, et mudel jahtuks. Ülekuumenemine võib kahjustada elektroonikat või põhjustada tuleohtu.

LV

Uzmanību!

Pēc katras lietošanas reizes, pagaidiet kādu laiku. Šajā laikā modelis atdziest un būs gatavs nākamajai lietošanai. Pēc bateriju nomaiņas un atkārtotas modeļa palaišanas, veiciet vismaz vienu dzesēšanas ciklu, kas ilgst ne vairāk kā 10 minūtes. Pārkaršana var izraisīt elektronikas bojājumu vai ugunsgrēku

CZ

Upozornění!

Po každém použití chvíli počkejte. Během této doby se model ochladí a bude připraven k dalšímu použití. Po výměně baterie a před opětovným spuštěním modelu, zachovejte nejméně jeden chladicí cyklus trvajícím min. 10 minut. Přehřátí může způsobit poškození elektroniky nebo nebezpečí požáru.

PL

Uwaga!

Po każdym użyciu należy chwilę odczekać. W tym czasie model schłodzi się i będzie gotowy do kolejnego użycia. Po wymianie baterii i przed ponownym uruchomieniem modelu należy zachować co najmniej jeden cykl chłodzenia trwający min. 10 minut. Przegrzanie może spowodować uszkodzenie elektroniki lub zagrożenie pożarowe.kodzenie.

SK

Upozornenie!

Po každom použití je potrebné chvíľu počkať. Počas tejto doby sa model ochladí a bude pripravený na ďalšie použitie. Po výmene batérie a pred opätovným uvedením modelu do prevádzky, je potrebné zachovať priebeh aspoň jedného chladiaceho cyklu, trvajúceho min. 10 minút. Prehriatie môže spôsobiť poškodenie elektroniky

RO

Atenție!

După fiecare utilizare așteptați o clipă. În acest timp, modelul se va răci și va fi gata pentru următoarea utilizare. După înlocuirea bateriei și înainte de repornirea modelului, păstrați cel puțin un ciclu de răcire de min. 10 minute. Supraîncălzirea poate provoca deteriorarea circuitului electronic sau pericol de incendiu.

CY | GR

Προσοχή!

Μετά από κάθε χρήση πρέπει να περιμένετε λίγο πριν από την επόμενη χρήση. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, το μοντέλο θα κρυώσει και θα είναι έτοιμο για την επόμενη χρήση. Μετά την αλλαγή των μπαταριών και πριν την επανεκκίνηση του μοντέλου, πρέπει να διατηρήσετε τουλάχιστον έναν κύκλο ψύξης διάρκειας τουλάχιστον 10 λεπτών. Η υπερθέρμανση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα ηλεκτρονικά μέρη ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

HU

Figyelem!

Minden használat után egy kis időt várjon. Ez időn belül a modell lehűl és a következő használatra kész lesz. Akkumulátorcseré után és a modell ismételt beüzemelése előtt legalább egy hűtési ciklust kell tartani, amely 10 percig tart. A túlmelegedés az elektronika meghibásodását és tűzveszélyt okozhat.

SI

Pozor!

Po vsaki uporabi počakajte trenutek. V tem času se bo model ohladil in bo pripravljen za naslednjo uporabo. Po zamenjavi baterije in pred ponovnim zagonom modela, počakajte vsaj en cikel hlajenja traja, ki traja minimalno 10 minut. Pregrevanje lahko poškoduje elektroniko ali povzroči požar.

HR

Napomena!

Nakon svake upotrebe, prije ponovne pokretanja pustite da se model potpuno ohladi. Nakon svake uporabe, prije ponovnog pokretanja pustite da se model potpuno ohladi. Nakon zamjene baterije, pričekajte najmanje 10 minuta prije ponovnog korištenja modela. Model se za to vrijeme mora potpuno ohladiti, a pregrijavanje može oštetiti elektroniku ili stvoriti opasnost od požara.

BG

Внимание!

След всяко използване трябва да изчакате известно време преди следващо използване. През това време моделът ще се охлади и ще бъде готов за поредно използване. След смяната на батериите и преди повторното включване на модела трябва да запазите минимум един цикъл на охлаждане с продължителност минимум 10 минути. Прегряването може да причини повреда на електрониката или опасност от пожар.

RS

Upozorenje!

Nakon svakog korištenja treba malo sačekati. Za to vreme se model hladi i biće spreman za naredno korištenje. Nakon zamene baterije i pre ponovnog pokretanja modela, treba sačekati barem jedan ciklus hlađenja koji traje najmanje 10 minuta. Pregrevanje može da izazove oštećenje elektronike ili opasnost od požara.

EE | LV - Käsitsemine
LV - Kretanje modela
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
SK - Operácie
RO - Asistență

CY | GR - Λειτουργία
HU - Kezelés
SI - Delovanje

HR - Upravljanje
BG - Упротреба
RS - Rukovanje



EE | LV

1. SISSE/VÄLJA

Lülitage kõigepealt sisse mudel ja seejärel saatja. Nüüd kostab lühike piiks. Nüüd vajutage nuppu START ja mudel lülitub sisse. Nüüd kuulete tõetruud töötava mootori heli.

LV

1. ON/OFF

Vispimis ieslēdziet modeli, pēc tam raidītāju. Atskanēs īss pīkstiens. Nospiežot pogu „Start”, modelis ieslēgsies. Tagad būs dzirdama reālistiska motora skaņa.

CZ

1. ON/OFF

Zapněte nejprve model a potom teprve vysílač, zazní krátké pípnutí. Stiskněte startovací knoflík a model nastartuje. Zazní realistický zvuk motoru.

PL

1. ON/OFF

Włączyć najpierw model, a następnie nadajnik. Teraz zabrzmi krótki dźwięk piknięcia. Nacisnąć przycisk start Model zostanie włączony. Teraz zabrzmi realistyczny dźwięk silnika.

SK

1. ON / OFF

Spustite prvý model a vysílač, kým počujete zvuk „PLOP”. vytiahnite gombík uvedenie do prevádzky a model bude zahájený vložená bude realistický zvuk motora.

RO

1. ON/OFF

Mai întâi porniți modelul, apoi transmitatorul. Acum veți auzi un semnal sonor scurt. După apăsarea butonului „Start”, modelul va porni imediat. Acum veți auzi sunetul realist al motorului.

CY | GR

1. ON/OFF

Ενεργοποιήστε πρώτα το μοντέλο και στη συνέχεια τον πομπό. Τώρα θα ακούσετε ένα σύντομο ηχητικό σήμα. Μόλις πατήσετε το κουμπί «Start», το μοντέλο θα ενεργοποιηθεί αμέσως. Τώρα θα ακούγεται ένας ρεαλιστικός ήχος κινητήρα.

HU

1. BE / KI

Először az modellt, majd a adót kapcsolja be: rövid sípoló hang hallatszik. A modell az indítógombot megnyomva indul. Valósághű motorhang hallatszik

SI

1. VKLOP/IZKLOP

Najprej vklopite model, nato oddajnik: zaslišali boste kratek pisk. Model se bo zagnal s pritiskom na gumb za zagon. Zaslišali boste realističen zvok motorja.

HR

1. Uključeno/Isključeno

Najprije uključite odašiljač, a zatim model, oglasit će se kratki zvučni ton. Pritisnite gumb za start i model će se pokrenuti. Oglasaava se stvarni zvuk motora

BG

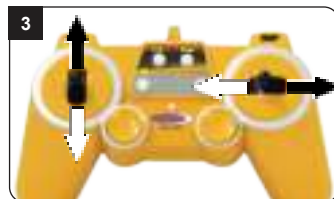
1. ON/OFF

Първо включете модела, а след това предавателя. Сега ще чуете кратък звуков сигнал. След натискане на бутон „Старт” моделът веднага ще се включи. Сега ще бъде генериран реалистичен звук на двигател.

RS

1. ON/OFF

Prvo isključiti model, a zatim odašiljač. Tad će se čuti kratak zvučni signal. Nakon pritiska dugmeta „Start”, model će se odmah pokrenuti. Tad će se čuti realističan zvuk motora.



EE | LV

2. Edasi/tagasi

Gaasipedaali ette või taha vajutamine paneb mudeli edasi või tagasi liikuma. Mudeli sõitmise ajal põlevad esilaternad.

LV

2. Uz priekšu/atpakaļ

Pagriezot droseles sviru uz priekšu vai atpakaļ, modelis virzīsies uz priekšu vai atpakaļ. Luksturi ir ieslēgti

3. Pagrieziens pa kreisi vai pa labi
Pagriezot droseles sviru uz priekšu vai atpakaļ un virzienrādītāju sviru pa kreisi vai pa labi, modelis pagrieziens uz priekšu vai atpakaļ pa kreisi vai pa labi.

CZ

2. Vpřed/zpět

Zatlačte páku plynu dopředu nebo dozadu, model se bude pohybovat dopředu nebo dozadu a přitom budou svítit světlomety.

3. Odbočit vlevo nebo vpravo
Zatlačte páku plynu dopředu nebo dozadu a směrovou páku doleva nebo doprava, mixér betonu pojedje dopředu nebo dozadu, doleva nebo doprava

PL

2. Do przodu/do tyłu

Naciśnięcie dźwigni gazu do przodu lub do tyłu spowoduje, że model poruszy się do przodu lub do tyłu

3. Skrećanie w lewo lub w prawo

Naciśnięcie dźwigni gazu do przodu lub do tyłu oraz dźwigni kierunkowej w lewo lub w prawo spowoduje, że model skreśli do przodu lub do tyłu bądź w lewo lub w prawo.

SK

2. Vpred / vzad

Ak budete ťahať za páku dopredu alebo plyn späť, bude model pohybovať dopredu späť, a to zapne lampy.

3. Ohýbanie doľava alebo doprava

Pre pohyb miešacky na betón opredu, dozadu, doľava alebo doprava, potiahnutím páčky plyn dopredu alebo dozadu, a rukoväť pre nastavenie doľava alebo doprava.

RO

2. Înainte/înapoi

Deplasarea manetei de accelerație înainte sau înapoi va cauza că modelul se va deplasa înainte sau înapoi, și Farurile vor fi aprinse

3. Viraj stânga sau dreapta

Deplasând maneta de accelerație înainte înapoi și maneta de direcție spre stânga sau dreapta modelul va circula înainte, înapoi stânga sau dreapta.

CY | GR

2. Εμπρός/Πίσω

Μετακινώντας το μοχλό γκαζιού προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, το μοντέλο θα κινηθεί προς τα εμπρός ή προς τα πίσω και θα ανάψουν οι προβολείς.

3. Στρίψτε αριστερά ή δεξιά

Μετακινώντας το μοχλό γκαζιού προς τα εμπρός ή προς τα πίσω και το μοχλό κατεύθυνσης προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, το μοντέλο κινείται προς τα εμπρός, προς τα πίσω, αριστερά ή δεξιά.

HU

2. Előre / hátra

A gázkar előre és hátra nyomásakor a modell előre, ill. hátra mozog, a fényszórók világítanak.

3. Kihajlás balra, ill. jobbra

Nyomja a gázkart előre, ill. hátra és az iránykar balra vagy jobbra, a betonkeverő előre, hátra, ill. balra vagy jobbra dől

SI

2. Naprej/nazaj

Če potegnete ročico za gas naprej ali nazaj, se bo model premikal naprej ali nazaj, pri čemer se bo vklopil žaromet

3. Ukrivljanje levo, oziroma desno

Za premikanje mešalke za beton naprej, nazaj, levo ali desno potegnite ročico za gas naprej ali nazaj, oziroma ročico za uravnavanje na levo ali na desno.

HR

2. Naprijed/natrag

Model vozi naprijed ili unatrag pomicanjem poluge gasa prema naprijed ili natrag, pri čemu su svjetla upaljena.

3. Skretanje lijevo ili desno

Pomicanjem poluge gasa naprijed ili natrag i okretanjem poluge za usmjeravanje lijevo ili desno, miješalica za beton skreće naprijed ili unatrag, lijevo ili desno.

BG

2. Напред/назад

Преместването на поста на газта напред или назад води до движение на модела напред или назад, а прожекторите ще светят.

3. Завой наляво или надясно

Преместването на поста на газта напред назад и поста на посоката наляво или надясно води до движение на модела напред, назад, наляво или надясно.

RS

2. Napred/nazad

Pomeranje ručice za gas nap red ili nazad dovodi do pokretanja modela napred ili nazad, a svetla će zasvetleti.

3. Skretanje levo ili desno

Pomeranje ručice za gas napred ili nazad te ručice za smer levo ili desno dovodi do toga da se model kreće napred, nazad, levo ili desno.



EE | LV

4. Veokasti allalaskmine/ülestõstmine
Lülitage kallur sisse. Vasakpoolse nupu vajutamine kaugjuhtimispuhli ülaosas tõstab veokasti üles. Parempoolse nupu vajutamine kaugjuhtimispuhli ülaosas laseb veokasti alla

LV

4. Kausa pacelšana/nolašana

Leslēdziet pašizgāzēju. Nospiežot kreiso pugu tālvadības pults augšpusē, kauss tiks pacelts. Nospiežot, labo pugu, kauss tiks nolaists.

CZ

4. Sklápečí návěs nahoru/dolů

Nastartujte sklápěč. Stlačte-li levé tlačítko nahore na dálkovém ovládní, sklápěcí návěs se zvedne. Stiskněte-li pravé tlačítko, sklápěcí návěs se spustí.

PL

4. Skrzynia wywrotki w górę / w dół

Uruchomić wywrotkę. Naciśnij lewy przycisk u góry na zdalnym sterowaniu w celu podnoszenia skrzyni wywrotki. Naciśnij prawy przycisk w celu opuszczenia skrzyni wywrotki

EE | LV - Käsitsemine
LV - Kretanje modela
CZ - Obsluha



SK
4. **Sklápač hore / dole**
Zapnúť model. Aby ste zdvihli sklápač, stlačte ľavé tlačidlo v hornej časti ialkového ovládača. Stlačte pravé tlačidlo pre opustenie sklápača.

RO
4. **Ridicarea/coborârea câruciorului basculant**
Porniți basculanta. Apăsarea butonului stâng din partea de sus a telecomenzii provoacă ridicarea câruciorului basculant. Apăsarea butonului drept coboară câruciorul basculant.



EE | LV
5. **Hellsignaali / heli väljalülitamine**
Pärast hellsignaali vajutamist kostub tõetruu veoauto hellsignaali. Hellsignaali pikem vajutamine lülitab heli välja.
6. **Demonstratsiooninupp**
Pärast demonstratsiooninupu vajutamist sooritab mudel automaatselt programmeeritud manöövreid.
7. **Mälufunktsioon**
Pärast mälufunktsiooni nupu vajutamist ja all hoidmist muudab kaugjuhtimispuldi LED-märgulamp värvi ja mudel hakkab liigutusi meelde jätma. Selle nupu uuesti vajutamine taasesitab salvestatud liigutusi.
8. **Mootori väljalülitamine**
Mudel lülitub automaatselt välja, kui see ei saa kauem kui 50 sekundit ühtegi käsku. Pärast automaatselt väljalülitamist tuleb mudel taaskäivitada.

LV
5. **Radziņa/skaņas izslēgšana**
Nospiežot radziņu, atskanēs reālistiska kravas automašīnas radziņa skaņa. Ilgi nospiežot radziņu, skaņa tiks izslēgta.
6. **Demo poga**
Nospiežot demo pogu, transportlīdzeklis automātiski veiks dažus manevrus.
7. **Legaumēšanas funkcija**
Ilgi nospiežot iegaumēšanas funkcijas pogu, LED diode uz tālvadības pults maina krāsu, un modelis sāk iegaumēt atsevišķas kustības. Vēlreiz īsi nospiežot šo pogu, modelis atskanēs iegaumētās kustības.
8. **Motora izslēgšana**
Ja ilgāk par 50 sek. modelis nesaņemms nevienu komandu, tas automātiski izslēdzas. Tad, ieslēdziet to vēlreiz.

CZ
5. **Houkačka | Vypnutí zvuku**
Stlačením houkačky zazní realistický zvuk houkačky nákladáku. Delším podržením houkačky se zvuk vypne.
6. **Demo-tlačítko**
Demo-tlačítko umožňuje modelu provést automatický manévř.
7. **Paměťová funkce**
Delším podržením tlačítka paměťové funkce se změní barva LED na dálkovém ovládání a model si zapisuje pohyby. Nové krátké stisknutí tlačítka přehraje uložené pohyby.
8. **Vypnutí motoru**
Pokud se modelu déle jak 50 sekund nevyšle žádný příkaz, model se automaticky vypne a musí se znovu nastartovat.

PL - Obsługa
SK - Operácie
RO - Asistență



CY | GR
4. **Ανύψωση / Κατέβασμα του Ρυμουλκούμενου**
Ενεργοποιήστε το φορτηγό με ανατρεπόμενο όχημα. Πατώντας το αριστερό κουμπί στο πάνω μέρος του τηλεχειριστηρίου, θα ανυψωθεί το ρυμουλκούμενο με ανατρεπόμενο όχημα. Πατώντας το δεξί κουμπί, θα κατέβει το ρυμουλκούμενο..

HU
4. **Billenőkocsi konténere fel/le**
A billenőkocsi indítsa el. A billenőkocsi konténerének felemeléséhez nyomja meg a távirányító felső jobb nyomó gombját. A konténer leeresztéséhez nyomja meg a jobb gombot.



PL
5. **Klaksen | Wylączenie dźwięków**
Po wciśnięciu klaksonu zabrzmi realistyczny dźwięk klaksonu ciężarówki. Dłuższe wciśnięcie klaksonu spowoduje wyłączenie dźwięku.
6. **Przycisk funkcji demo**
Po wciśnięciu przycisku funkcji demo model automatycznie wykona zapisany manewr.
7. **Funkcja pamięci**
Dłuższe wciśnięcie przycisku funkcji pamięci spowoduje, że dioda LED na pilocie zmieni kolor, a model zacznie zapamiętywać sekwencję ruchów. Po ponownym, krótkim wciśnięciu przycisku model wykona zapamiętane ruchy.
8. **Wyłączenie silnika**
Jeżeli przez okres dłuższy niż 50 sek. model nie otrzyma żadnych poleceń, wtedy wyłączy się automatycznie i musi zostać uruchomiony ponownie.

SK
5. **Horn | unmute**
Zatiahnutím za roh začuje realistický zvuk roh nákladné vozila. Pri dlho pull. Na rohu bude aktivovaný ton
6. **Demo režim**
Budú vykonané vopred nastavené pohyby.
7. **Pamäťová funkcia**
Ak dlho stlačíte funkčné pamäť, LED ucerien Manažer stratí farbu a model bude zapamätat pohyb. Po opätovnom krátky Tlačidlo tah, pohyb sa odohráva sám raz.
8. **Vypnutie motoru**
Ak model po dobu dlhšiu ako 50 sekúnd nedáva žiadna objednávka, model bude automaticky vypne a je teda nutné reštartuje.

RO
5. **Dezactivarea claxonului / sunetului**
După apăsarea claxonului veți auzi sunetul realist al claxonului de camion. Apăsarea lungă a claxonului va duce la dezactivarea sunetului.
6. **Buton demo**
După apăsarea butonului demo vehiculul va efectua în mod automat câteva manevre.
7. **Funcția de memorare**
După o lungă apăsare a butonului funcției de memorare, dioda LED de pe telecomandă își schimbă culoarea și modelul începe să memoreze anumite mișcări. După o nouă scurtă apăsare modelul va reda mișcările memorate anterior.
8. **Oprirea motorului**
Dacă după mai mult de 50 de secunde modelul nu va primi nicio comandă, atunci se oprește automat.

CY | GR - Λειτουργία
HU - Kezelés
SI - Delovanje

SI
1. **VKLOP/IZKLOP**
Najprej vklopite model, nato oddajnik: zaslišali boste kratek pisk. Model se bo zagnal s pritiskom na gumb za zagon. Zaslišali boste realističen zvok motorja.

HR
1. **Uključeno/Isključeno**
Najprije uključite odašiljač, a zatim model, oglasit će se kratki zvučni ton. Pritisnite gumb za start i model će se pokrenuti. Oglašava se stvarni zvuk motora



CY | GR
5. **Κόρνα / απενεργοποίηση ήχου**
Αφού πατήσετε την κόρνα, θα παραχθεί ένας ρεαλιστικός ήχος κόρνας φορτηγού. Με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού θα απενεργοποιηθεί ο ήχος.
6. **Κουμπιά επίδειξης**
Αφού πατήσετε το κουμπί επίδειξης, το όχημα θα εκτελέσει αυτόματα αρκετούς ελιγμούς.
7. **Λειτουργία μνήμης**
Μετά από παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού λειτουργίας μνήμης, η dioda LED στο τηλεχειριστήριο θα αλλάξει χρώμα και το μοντέλο θα αρχίσει να απομνημονεύει τις μεμονωμένες κινήσεις. Μετά από ένα σύντομο πάτημα ξανά του κουμπιού, το μοντέλο θα αναπαράγει τις απομνημονευμένες κινήσεις.
8. **Σβήσιμο κινητήρα**
Εάν το μοντέλο δεν λάβει καμία εντολή εντός 50 δευτερολέπτων,

HU
5. **Kürt | Hang lekapcsolása**
A kürt megnyomására valósághű teherautó kürt hang szólal meg. A kürt hosszabb megnyomására a hang lekapcsol.
6. **Demo gomb**
A demo gombbal a modell automatikus manővert végez
7. **Memória funkció**
A memória funkció gomb hosszabb megnyomására a távirányító LED színt vált és a modell feljegyzi a mozgásokat. Újabb, rövid nyomásra lejátssza a mozgásokat
8. **Motor ki**
Ha a modell 50 s-ig nem kap parancsot, automatikusan lekapcsol és újra kell indítani.

SI
5. **Hupa | Vklp zvoka**
S potegom hupe se zasliši realistični zvok hupe tovornega vozila. Pri daljšem potegu na hupo se bo vklopil ton.
6. **Demo-gumbi**
Demo-gumbi omogočajo samodejno izvajanje manevra modela.
7. **Funkcija spomina**
Če na dolgo pritisnete gumb za funkcijo spomina, bo svetlobna dioda daljinskega upravitelja spremenila barvo in model si bo zapomnil gibanje. Ob ponovnem kratkem potisku na gumb se gibanje odvij še enkrat.
8. **Izklop motorja**
e modelu več kot 50 sekund ne daste nikakršnega ukaza, se bo model samodejno izklopil in ga je nato potrebno ponovno zagnati.

HR - Upravljanje
BG - Kezelés
RS - Rukovanje

BG
4. **Повдигане / пускане на ремаркетo**
Включете самосвала. С натискане на левия бутон в горната част на дистанционното управление ще повдигнете самосвалното ремарке. С натискане на десния бутон ще спуснете ремаркетo.

RS
4. **Podizanje / spuštanje platforme**
Uključiti kiper. Pritiskanje levog gornjeg dugmeta na daljinskom upravljaču podiže platformu. Pritiskanje desnog dugmeta spušta platformu

HR
5. **Zvučni signal / Isključivanje zvuka**
Pritiskom na sirenu oglašava se stvaran zvuk kamionske sirene. Duljim pritiskom na sirenu isključuje se zvuk.
6. **Demo tipka**
Pomoću demo tipke kamion automatski izvodi manevar.
7. **Funkcija memorije**
Ako tipku memorije držite dulje pritisnutom LED lampica daljinskog upravljanja mijenja boju i model pamti kretanje. Ponovljenim kratkim pritiskom na tipku izvodi se zapamćeno kretanje.
8. **Isključivanje motora**
Ako se modelu ne šalju nikakvi signali dulje od 50 sekundi motor se automatski isključuje i mora se ponovno pokrenuti.

BG
5. **Изключване на клаксона / звука**
След натискане на клаксона ще бъде генериран реалистичен звук на клаксон на товарен камин. Продължително натискане на бутона ще изключи звука.
6. **Бутон demo**
След натискане на бутон demo автомобилът автоматично ще направи няколко маневри
7. **Функция запомняване**
След продължително натискане на бутона на функцията за запомняване LED диодът на дистанционното управление ще промени цвета си, а моделът ще започне да запомнява отделните движения. След повторно кратко натискане на бутона моделът ще възпроизведе запомнените движения.
8. **Изключване на двигателя**
Ако през 50 секунди моделът не получи никаква команда.

RS
5. **Isključivanje zvuka/sirene**
Nakon pritiskanja sirene čuće se realističan zvuk sirene teretnog vozila. Duži pritisak na sirenu dovodi do isključivanja zvuka.
6. **Dugme demo**
Nakon pritiskanja dugmeta demo vozilo će automatski izvesti nekoliko manevra.
7. **Funkcija pamćenja**
Nakon dužeg pritiska funkcije pamćenja, LED dioda na daljinskom upravljaču će promeniti boju, a model će početi da pamti pojedinačne pokrete. Nakon ponovnog, kratkog pritiska dugmeta, model će pokrenuti zapamćene pokrete.
8. **Isključivanje motora**
Ako na period duži od 50 sek. model ne dobije nikakvu naredbu, automatski

EE | LV - Ohutusnõuanded
LV - Drošības norādījumi
CZ - Bezpečnostní opatření



- EE | LV**
- Kui patareid on tühjad, tuleb need välj a vahetada.
- LV**
- Nepieskarieties kustīgajām daļām.
- CZ**
- Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se částí modelu.
- PL**
- Nie dotykaj ruchomych części
- SK**
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí
- RO**
- Nu atingeti piesele mobile
- CY | GR**
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη
- HU**
- Tartsa távol a kezét mozgó alkatrészekről.
- SI**
- Ne dotikajte se gibljivih delov.
- HR**
- Ne dirajte pokretne dijelove.
- BG**
- Не докосвайте движещите се части.
- RS**
- Ne dirati pokretne delove.

PL - Obsługa
SK - Operácie
RO - Indicații de siguranță

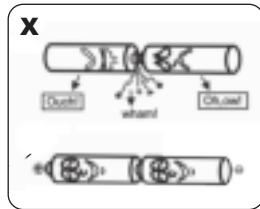


- EE | LV**
- Arvestage ümbruskonnas esinevate sagedustega!
- LV**
- Modelis jālieto tikai tiešā pieaugušo u uzraudzībā
- CZ**
- Použíte jen pod přímým dozorem dospělých.
- PL**
- Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.
- SK**
- Použitie iba pod priamym dohľadom dospelých osoby.
- RO**
- Modelul poate fi utilizat doar sub supravegherea directă a adulților
- CY | GR**
- Το μοντέλο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό την άμεση επίβλεψη ενηλίκων.
- HU**
- Kizárólag felnőtt felügyelete mellett használható.
- SI**
- Uporabljeni samo pod nadzorom staršev.
- HR**
- Koristiti samo pod izravnim nadzorom odraslih.
- BG**
- Моделът може да се използва само по директния надзор на възрастни.
- RS**
- Model se može koristiti isključivo pod neposrednim nadzorom odraslih.

GR | CY - Οδηγίες ασφαλείας
HU - Biztonsági intézkedések
SI - Varnostne ukrepe



- EE | LV**
- Kui patareid on tühjad, tuleb need välj a vahetada.
- LV**
- Ja baterijas ir izlādējusies, nomainiet tās pret jaunām
- CZ**
- Pokud jsou baterie prázdné, vyměňte je.
- PL**
- Jeśli baterie są wyczerpane, to należy je wymienić.
- SK**
- Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.
- RO**
- Dacă bateriile sunt epuizate, trebuie să le înlocuiți.
- CY | GR**
- Εάν οι μπαταρίες εξαντληθούν, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργιες.
- HU**
- A lemerült elemeket cserélje ki.
- SI**
- Če so baterije prazne, jih zamenjajte.
- HR**
- Ako su baterije prazne, treba ih zamijeniti
- BG**
- Ако батериите се изтопят, трябва да бъдат сменени с нови.
- RS**
- Ako se istroše baterije, treba ih zameniti.



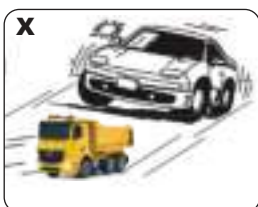
- EE | LV**
- Järgige õiget polaarsust!
- LV**
- Levērojiet pareizo polaritāti!
- CZ**
- Dbejte na polaritu!
- PL**
- Należy zwrócić uwagę na biegunowość!
- SK**
- Dávajte pozor na polaritu!
- RO**
- Atenție la polaritate!
- CY | GR**
- Προσέξτε την πολωσιμότητα!
- HU**
- Figyeljen a helyes polarításra!
- SI**
- Bodite pozorni na polariteto!
- HR**
- Obratite pozornost na polaritet!
- BG**
- Обърнете внимание на поляризацията!
- RS**
- Voditi računa o polaritetu.



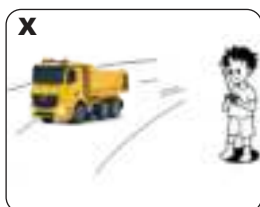
- EE | LV**
- Arvestage ümbruskonnas esinevate sagedustega!
- LV**
- Pievērsiet uzmanību tuvumā esošajām frekvencēm!
- CZ**
- Dávejte pozor na frekvence ve vašem okolí!
- PL**
- Należy zwrócić uwagę na częstotliwości w waszym otoczeniu!
- SK**
- Dávajte pozor na frekvenciu vo vašom prostredí!
- RO**
- Atenție la frecvențele din împrejur!
- CY | GR**
- Λάβετε υπόψη τις συχνότητες που υπάρχουν στην περιοχή!
- HU**
- Figyeljen a környezetben lévő frekvenciákra!
- SI**
- Bodite pozorni na frekvenco v vašem kraju!
- HR**
- Obratiti pozornost na frekvenciju u okolišu!
- BG**
- Обмислете честотите в околността!
- RS**
- Voditi računa o frekvencijama u okolini! omgvinngen!



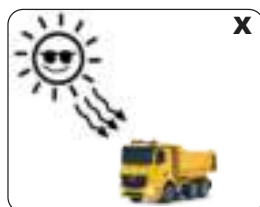
- EE | LV**
- Ärge kasutage mudelit vihma, lumes, märgas või liivases keskkonnas.
- LV**
- Neizmantojiet modeli lietū, sniegā, mitrā vai smilšainā vidē.
- CZ**
- Nepoužívejte model za deště, sněhu, mokra nebo v písku.
- PL**
- Nie należy korzystać z modelu na deszczu, na śniegu, na mokrej powierzchni oraz na piasku.
- SK**
- Nepoužívajte model v daždi, v snehu, na mokrom povrchu a piesku.
- RO**
- Nu folosiți modelul în ploaie, zăpadă, mediu umed sau nisipos.
- CY | GR**
- Μην χρησιμοποιείτε το μοντέλο σε βροχή, χιόνι, υγρό ή αμμώδες περιβάλλον.
- HU**
- A modellt ne használja esőben, hóban, nedves felületen és homokban
- SI**
- Ne uporabljajte modela v dežju, v snegu in na mokrem pesku.
- HR**
- Ovaj model se ne smije koristiti na kiši, snijegu i na mokrom ili pjeskovitom tlu.
- BG**
- Не използвайте модела по време на дъжд, сняг, върху мокър терен или пясък.
- RS**
- Ne koristiti model po kiši, snegu, vlažnoj ili peskovitoj okolini.



- EE | LV**
- Ärge kasutage mudelit tiheda liiklusega tänavatel ja väljakutel.
- LV**
- Nelietojiet modeli uz ceļiem vai vietās, kur ir liela satiksme.
- CZ**
- Nejezděte na rušných ulicích a místech.
- PL**
- Nie należy jeździć na ulicach i placach (z ruchem drogowym).
- SK**
- Nejazdite na uliciach a námestiach (s prevádzkou).
- RO**
- Nu folosiți modelul pe drumuri sau locuri aglomerate
- CY | GR**
- Μην χρησιμοποιείτε το μοντέλο σε πολυσύχναστους δρόμους και πλατείες.
- HU**
- Utcaon és tereken (közúti forgalomban) nem használható
- SI**
- Ne vozite po ulicah in trgih (delovanje).
- HR**
- Nemojte koristiti model na prometnim ulicama i trgovima
- BG**
- Не използвайте модела на интензивно използвани пътища или пд оадки.
- RS**
- Ne koristiti model na prometnim putevima ili mestima.



- EE | LV**
- Lad aldrig modellen køre udenfor fjernbetjeningens
- LV**
- Nekad neizbrauciet ārpus tālvadības s pults darbibas zona
- CZ**
- Nejezděte na rušných ulicích a místech.
- PL**
- Nigdy nie należy jeździć poza zasięgiem pilota zdalnego sterowania
- SK**
- Nikdy nejazdite mimo dosah diaľkového ovládania.
- RO**
- Nu vă deplasați niciodată în afara razei de acțiune a telecomenzii
- CY | GR**
- Μην αφήνετε ποτέ το μοντέλο να λειτουργεί εκτός της εμβέλειας του τηλεχειριστηρίου.
- HU**
- Sose használja a távirányító hatótávolságán kívül.
- SI**
- Nikoli ne vozite izven dosega daljinskega upravljalnika.
- HR**
- Ne treba voziti model izvan dosega daljinskog upravljača.
- BG**
- Никога не придвижвайте модела извън обхвата на дистанционното управление
- RS**
- Nikada ne izlaziti van dometa daljinskog upravljača.



- EE | LV**
- Ärge jätke toodet otsese päikesev alguse ega kuumuse kätte.
- LV**
- Nepakļaujiet modeli tiešai saules staru vai karstuma iedarbībai.
- CZ**
- Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.
- PL**
- Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.
- SK**
- Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
- RO**
- Nu expuneți modelul la acțiunea directă a razelor solare sau la căldură.
- CY | GR**
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα.
- HU**
- A modellt közvetlen napsugár vagy hő hatásának ne tegye ki.
- SI**
- Proč od neposredne sončne svetlobe ali toplote izpostaviti.
- HR**
- Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost ili toplinu.
- BG**
- Моделът не бива да се излага на директно въздействие на слънчеви лъчи и топлина
- RS**
- Ne izlagati model direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti.



- EE | LV**
- Eemaldage mustus niiske lapiga
- LV**
- Modeļa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatīņu.
- CZ**
- Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.
- PL**
- Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.
- SK**
- Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.
- RO**
- Pentru curățarea modelului folosiți o cârpă umedă.
- CY | GR**
- Η βρωμιά πρέπει να αφαιρείται με ένα υγρό πανί.
- HU**
- A szennyeződések nedves törölközővel távolítsa el.
- SI**
- Kontaminacija je treba odstraniti z vlažno krpo.
- HR**
- Ečistoće treba ukloniti vlažnom krpom.
- BG**
- За почистване на модела трябва да се използва влажна кърпа.
- RS**
- Koristiti vlažnu krpu za čišćenje modela. un paño húmedo.

EE | LV - Ohutusnäpunäited
LV - Drošības norādījumi
CZ - Bezpečnostní opatření



PL - Obsługa
SK - Operácie
RO - Indicații de siguranță

GR | CY - Οδηγίες ασφαλείας
HU - Biztonsági intézkedések
SI - Varnostne ukrepe

HR - Sigurnosne upute
BG - Употреба
RS - Rukovanje

EE | LV
- Ärge kunagi hoidke patareid / akut mudeli sees.
LV
- Nekad neglabājiēt baterijas / akumulatorus modelī.
CZ
- Baterie/Akumulátory nikdy neskladujte v modelu.

PL
- Nigdy nie należy przechowywać baterii/akumulatorów w modelu.
SK
- Nikdy nenechávajte akumulátor / batériu v modeli.
RO
- Nu depozitați niciodată bateriile / acumulatorarele în model.

CY | GR
- Μην αφήνετε ποτέ την μπαταρία μέσα στο μοντέλο.
HU
- Az elemet/akkumulátort sose tárolja a modellben.
SI
- Baterija / baterija se nikoli ne shranijo v modelu.

HR
- Nikada ne odlažite baterije / akumulatore u modelu.
BG
- икога не съхранявайте батериите/аккумуляторите в модела.
RS
- Nikada ne ostavljajte baterije u modelu na duže vreme.



EE | LV - Teave utiliseerimise kohta

Patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb kõrvaldada eraldi. Kasutatud patareid tuleb utiliseerida sobival viisil (iligiti kogumine). Pärast kasutamist saab akud ja patareid tasuta kauplusesse tagastada. Patareid sisaldavad ärritavaid aineid, mis võivad põhjustada allergiat või on väga reaktiivivõimelised. Seetõttu on iligiti kogumine ja nõuetekohane ringlussevõtt oluline keskkonna ja kasutajate tervise seisukohalt. Kui patareil või akul on läbikriipsutatud prügikasti sümboli all sümbolid Hg, Cd või Pb, tähendab see, et aku või patareil sisaldab rohkem kui 0,0005% elavhõbedat (Hg), üle 0,002% kaadmiumi (Cd) või üle 0,004% pliid (Pb).

LV - Informācija par utilizāciju

Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan jāsavāc atsevišķi. Lietotājiem ir pienākums izlietotās baterijas iznīcināt saskaņā ar noteikumiem (daļiņa atkritumu savākšana). Pēc lietošanas baterijas var bez maksas nodot veikālā. Baterijas satur vielas, kas kairina, var izraisīt alerģiju un ir ļoti reaģējošas, tāpēc to atsevišķa savākšana un lietošana saskaņā ar noteikumiem ir svarīga videi un jūsu veselībai. Ja baterijas zem pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbola ir marķētas ar ķīmisko simbolu Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka tās satur vairāk nekā 0,0005% dzīvsudraba (Hg), vairāk nekā 0,002% kadmija (Cd) vai vairāk nekā 0,004 % svina.

CZ - Informace týkající se likvidace

Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale je nutné je likvidovat zvlášť. Uživatel je povinen likvidovat použité baterie v souladu s předpisy (samostatný sběr odpadů). Po použití je možné baterie zdarma odevzdat v obchodě. Baterie obsahují látky, které působí dráždivě, mohou způsobit alergické reakce a jsou velmi reaktivní, proto je samostatný sběr a využití v souladu s předpisy velmi důležité pro životní prostředí a Vaše zdraví. Pokud baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, jsou označeny chemickým symbolem Hg, Cd nebo Pb, to znamená, že obsahují více než 0,0005% rtuti (Hg), více než 0,002% kadmia (Cd) nebo více, než 0,004 % olova.

PL - Informacje dotyczące utylizacji

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany do usuwania zużytych baterii zgodnie z przepisami (oddzielna zbiórka odpadów). Po zużyciu można zwrócić baterie nieodpłatnie w sklepie. Baterie zawierają substancje które działają drażniąco, mogą wywoływać alergie i są wysoce reaktywne, dlatego oddzielna ich zbiórka i ich wykorzystanie zgodnie z przepisami są ważne dla środowiska i Państwa zdrowia. Jeżeli baterie, poniżej przekreślonego kosza na odpady na kółkach, oznaczone są znakiem chemicznym Hg, Cd lub Pb, oznacza to, że zawierają one więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Baterie a akumulátory sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale je nutné ich likvidovať zvlášť. Užívateľ je povinný likvidovať použité batérie v súlade s predpismi (samostatný zber odpadov). Po použití je možné batérie zadarmo odovzdať v obchode. Batérie obsahujú látky, ktoré pôsobia dráždivo, môžu spôsobiť alergické reakcie a sú veľmi reaktívne, preto ich samostatný zber a využitie v súlade s predpismi sú dôležité pre životné prostredie a Vaše zdravie. Ak batérie, pod preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, sú označené chemickou značkou Hg, Cd alebo Pb, to znamená, že obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (Hg), viac, ako 0,002 % kadmia (Cd) alebo viac, ako 0,004 % olova.

RO - Informații cu privire la reciclare

Bateriile și acumulatorii nu trebuie aruncate cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminate separat. Utilizatorul este obligat să arunce bateriile uzate în conformitate cu reglementările (colectarea separată a deșeurilor). Puteți să returnați bateriile gratuit la magazin. Bateriile conțin substanțe care irită, pot provoca alergii și sunt foarte reactive, astfel încât colectarea lor separată și reciclarea în conformitate cu reglementările sunt importante pentru mediul înconjurător și sănătatea dumneavoastră. Dacă bateriile, coșului de gunoi cu marcat țâit, sunt marcate cu imbolul chimic Hg, Cd sau Pb, aceasta înseamnă că conțin mai mult de 0,0005% mercur (Hg), mai mult de 0,002% cadmiu (Cd) sau mai mult de 0,004 % plumb.

GR | CY - Πληροφορίες σχετικές με τη διάθεση

Δεν επιτρέπεται να απορρίπτετε μπαταρίες και συσσωρευτές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να τα απορρίπτετε ξεχωριστά. Ο χρήστης υποχρεούται να διαθέτει τις μεταχειρισμένες μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς (ξεχωριστή συγκέντρωση απορριμάτων). Μετά τη χρήση, μπαταρίες μπορούν να επιστραφούν δωρεάν στο κατάστημα. Οι μπαταρίες περιέχουν ουσίες που προκαλούν ερεθισμό, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες και είναι πολύ αντιδραστικές, έτσι η ξεχωριστή συγκέντρωσή τους και η χρήση τους σύμφωνα με τους κανονισμούς παίζουν σημαντικό ρόλο για το περιβάλλον και την υγεία σας. Αν οι μπαταρίες είναι κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με τροχούς, επισμαίνονται με τα χημικά σύμβολα Hg, Cd ή Pb, αυτό σημαίνει ότι περιέχουν πάνω από 0,0005% υδράργυρου (Hg), πάνω από 0,002% καδμίου (Cd) ή πάνω από 0,004% μολύβδου.

HU - Ártalmatlanításra vonatkozó információk

Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladéka keverni, elkülönítve kell kidobni. A felhasználó köteles az elhasznált elemeket az előírásoknak megfelelően eltávolítani (hulladék szelektív gyűjtése). Az elhasznált elemeket ingyenesen le lehet adni a boltban. Az elemek irritáló hatású, allergiákat okozó és rendkívül reakcióképeségű anyagokat tartalmaznak, ezért hulladékuknak az előírásoknak megfelelő szelektív gyűjtése és újrahasznosítása a környezetnek és Önök egészségének fontos. Amennyiben az elemek az áthúzott szemetszláda alatt Hg, Cd vagy Pb kémiai jellel ellátottak, ez azt jelenti, hogy több mint 0,0005% higanyt (Hg), több mint 0,002% kadmiumot (Cd) vagy több mint 0,004% ólomot tartalmaz.

SI - Informacije o odstranjevanju

Baterij in akumulatorjev se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih je treba odlagati ločeno. Uporabnik je dolžan rabljene baterije odlagati v skladu s predpisi (o ločenem odlaganju odpadkov). Po uporabi lahko baterije vrnete brezplačno v trgovino. Baterije vsebujejo snovi, ki dražijo, lahko povzročijo alergije in so zelo reaktivne, zaradi česar njihovo ločeno odlaganje in njihova uporaba v skladu s predpisi, je zelo pomembno za okolje in zdravje. Če imajo baterije pod prečrtanim smetnjakom na kolesih kemijsko označbo Hg, Cd ali Pb, to pomeni, da vsebujejo več kot 0,0005% živega srebra (Hg), več kot 0,002% kadmija (Cd) ali več kot 0,004 % svinca.

HR - Informacije vezane za zbrinjavanje

Baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad već ih treba zbrinjavati odvojeno. Korisnik je obavezan uklanjati istrošene baterije u skladu sa zakonskim propisima (odvojeno sakupljanje otpada). Nakon što se istroše, baterije se mogu besplatno vratiti u trgovinu. Baterije sadrže tvari koje nadražuju, izazivaju alergije i vrlo su reaktivne, stoga je njihovo odvojeno sakupljanje i korištenje u skladu s propisima jako važno za okoliš i Vaše zdravlje. Ako se na baterijama, ispod simbola s precrtanom kantom za smeće na kotačima, nalaze oznake s kemijskim simbolima Hg, Cd lub Pb, to znači da baterije sadrže više od 0,0005% žive (Hg), više od 0,002% kadmija (Cd) ili više od 0,004% olova.

BG - Информация за обезвреждане

Батериите и акумулаторите не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават на определените за това места. Потребителят е задължен да обезврежда изтощените батерии съгласно действащите разпоредби (разделно събиране на отпадъците). След изтощаване на батериите можете да ги върнете безплатно в магазина. Батериите съдържат вещества с дразнещо действие, които могат да предизвикат алергии и са високо реактивни, затова тяхното разделно събиране и използване съгласно действащите разпоредби е важно за околната среда и за Вашето здраве. Ако под задраскания кош за отпадъци батериите са маркирани с химически знак Hg, Cd или Pb, това означава, че съдържат повече от 0,0005% живак (Hg), повече от 0,002% кадмий (Cd) или повече от 0,004 % олово.

RS - Informacije o odlaganju

Baterije se ne mogu odlagati zajedno sa kućnim otpadom, i treba ih odlagati posebno. Istrošene baterije treba odlagati saglasno sa propisima (odvojeno skupljanje otpada). Baterije sadrže supstance koje deluju razdražljivo, mogu izazivati alergije i visoko su reaktivne, zbog toga je njihovo odlaganje u skladu sa propisima jako važno za životnu sredinu i Vaše zdravlje. Ukoliko na baterijama ispod simbola sa precrtanom kantom za smeće nalaze hemijski simboli Hg, Cd ili Pb, onda to znači da baterije sadrže više od 0,0005% žive (Hg), više od 0,002% kadmijuma (Cd) ili više od 0,004% olova (Pb).



EE | LV - Teave utiliseerimise kohta

Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb kõrvaldada eraldi. Kasutaja on kohustatud võimaluse korral aku eemaldama ja tagastama kasutatud elektriseadmed olmejäätmete kogumispunktidesse. Kui kasutatud elektriseadmete on märgitud isikuandmed, siis tuleb need ise eemaldada.

LV - Informācija par utilizāciju

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan jāsavāc atsevišķi. Lietotājam ir pienākums - ja iespējams - izņemt baterijas un nodot elektrisko iekārtu sadzīves atkritumu savākšanas punktā. Ja uz ierīces atrodas personas dati, tie jānoņem pašam.

CZ - Informace týkající se likvidace

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

PL - Informacje dotyczące utylizacji

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

RO - Informații cu privire la reciclare

Aparatele electrice nu trebuie aruncate cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminate separat. Utilizatorul este obligat - dacă este posibil - să scoată bateria și să returneze aparatul la un punct de colectare a deșeurilor comunale. Dacă aveți date personale pe dispozitiv, acestea ar trebui să fie îndepărtate de Dvs. personal.

GR | CY - Πληροφορίες σχετικές με τη διάθεση

Δεν επιτρέπεται να απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να τα απορρίπτετε ξεχωριστά. Ο χρήστης υποχρεούται - αν είναι δυνατόν - να βγάλει μπαταρία και να επιστρέψει την ηλεκτρική συσκευή σε ένα δημοτικό σημείο συγκέντρωσης απορριμμάτων. Αν πάνω στη συσκευή υπάρχουν προσωπικά στοιχεία, πρέπει να τα αφαιρέσετε μόνοι σας.

HU - Ártalmatlanításra vonatkozó információk

Az elektromos berendezéseket tilos a háztartási hulladékba keverni, elkülönítve kell kidobni. A felhasználó köteles – amennyiben ez lehetséges – az elemet kivenni és az elektromos berendezést a település hulladékgyűjtő-helyén leadni. Amennyiben a berendezésen személyes adatok szerepelnek, önállóan kell eltávolítani.

SI - Informacije o odstranjevanju

Električnih naprav se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih je treba odlagati ločeno. Uporabnik je dolžan - če je to mogoče - odstraniti baterije in odložiti električno napravo na mestu zbiranja odpadkov. Če so na napravi osebni podatki, jih morate odstraniti sami.

HR - Ártalmatlanításra vonatkozó információk

Az elektromos berendezéseket tilos a háztartási hulladékba keverni, elkülönítve kell kidobni. A felhasználó köteles – amennyiben ez lehetséges – az elemet kivenni és az elektromos berendezést a település hulladékgyűjtő-helyén leadni. Amennyiben a berendezésen személyes adatok szerepelnek, önállóan kell eltávolítani.

BG - Информации за обезвреждане

Електрическите устройства не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават на определените за това места. Потребителят е задължен - ако това е възможно - да извади батерията и да предаде електрическото устройство в пункт за битови отпадъци. Ако в устройството има лични данни, трябва да ги изтриете самостоятелно.

RS - Informacije o odlaganju

Električni uređaji ne mogu se odlagati zajedno sa kućnim otpadom i treba ih zasebno odlagati. Ukoliko je to moguće, treba izvući baterije i predati istrošenu električnu opremu na mesto za komunalno zbrinjavanje otpada. Ukoliko se na staroj električnoj opremi nalaze bilo koji lični podaci, treba ih prethodno ukloniti.

Uvoznik: Lidl Srbija KD,
Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija,
kontakt@lidl.rs, 0800-300-199

